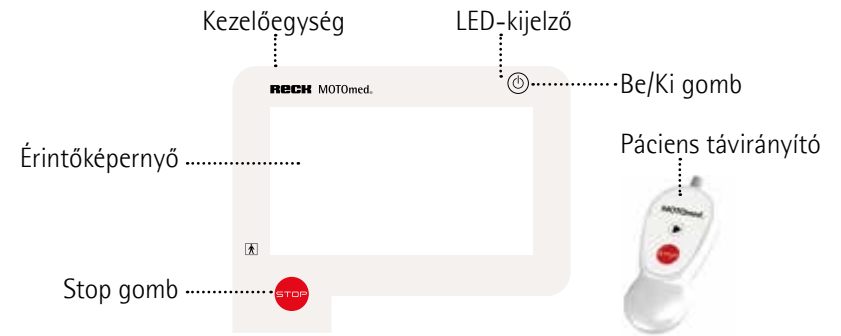


Használati utasítás

MOTOmed® layson edition



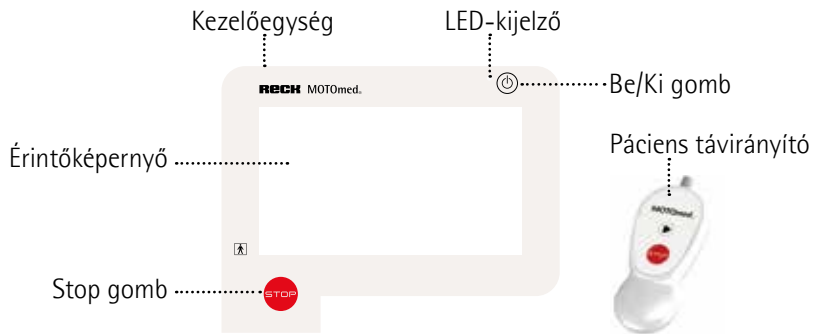
MOTOmed layson.I terpeszhető vázszerkezettel



MOTOmed layson.la



MOTOmed layson.l



MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- hu Kérjük, hogy az MOTOMed-et csak a használati útmutató elolvasását követően vegye használatba. Amennyiben nem értené a jelen használati útmutató nyelvét, kérjen egy használati útmutatót az Ön nyelvén.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Só use o MOTOMed depois de ter lido as instruções de uso. Caso não compreenda o idioma destas instruções de uso, peça por favor uma orientação em seu idioma nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTOMed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeżeli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym ządajcie Państwo instrukcji w języku przez Państwa znanym.

gyönyörű, gyengéd és intelligens ...

Szívből gratulálunk! A MOTOMed beszerzésével Ön jó döntést hozott. Ez a mozgásterápiás készülék csúcsteljesítményt nyújt az Ön számára. A legújabb számítógépes technológiát használja, és a RECK » Made in Germany« vállalat innovatív, minőségi terméke, » Made in Germany«.

A MOTOMed egy motorral támogatott mozgásterápiás készülék, amely „kitalálja az Ön gondolatait”. Élvezze naponta a pozitív hatású terápiát.

A használati útmutató segít Önnek abban, hogy megismerje a MOTOMed-et. Biztonsággal vezeti Önt végig a funkciókon és a kezelésen, valamint számos tippel és tudnivalóval szolgál az Ön mozgásterápiás készülékének optimális használatát illetően.

13. oldal A MOTOMed üzembe helyezése előtt kérjük, tartsa be a 2. fejezetben leírt *Óvintézkedéseket*.

79. oldal Amennyiben további kérdései vagy észrevételei vannak, a RECK vállalat képzett MOTOMed-es tanácsadó csapata természetesen örömmel áll az Ön rendelkezésére.

Kívánunk Önnek sok örömet és aktivitást a MOTOMeddel.

5. oldal	Bevezetés	1
13	Óvintézkedések	2
21	Szemrevételezés	3
27	Felépítés, pozicionálás, üzembe helyezés	4
49	Kezelés	5
59	Tartozék	6
67	Zavarelhárítás	7
71	Tisztítás, Karbantartás, újrahasznosítás	8
73	Műszaki adatok, rajzok	9
79	Szerviz	10
81	EMC-utasítások	11
87	Kulcsszavak jegyzéke	12

- 6 **Tudnivalók a használati utasításról**
- 7 **Alkalmazási javallat**
- 7 **Páciens célcsoport**
- 8 **Rendeltetésszerű használat**
- 8 **A felelősség kizárása**
- 9 **Kezelési célok**
- 9 **Indikációk (betegségképek)**
- 10 **Ellenjavallatok**
- 11 **Nem kívánt mellékhatások**
- 11 **Súlyos eset**

Tudnivalók a használati utasításról

Az első használat előtt gondosan olvassa át a használati útmutatót, és tartsa be annak utasításait. A későbbi használat céljára őrizze meg a használati utasítást.

A használati útmutató alkalmazási utasításai minden MOTOMed layson termékváltozatra érvényesek:

MOTOMed layson.la (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.130

MOTOMed layson.la (párhuzamos vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.030

MOTOMed layson.la (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.110

MOTOMed layson.la (párhuzamos vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.010

MOTOMed layson kidz.la (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.330

MOTOMed layson kidz.la (párhuzamos vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.230

MOTOMed layson kidz.la (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.310

MOTOMed layson kidz.la (párhuzamos vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.210

MOTOMed layson.l dia (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.119

MOTOMed layson.la prof (terpeszthető vázszerkezet)

Rend.-sz. 261.139

A használati utasítás biztonsági információkat tartalmaz, melyek segítségével Ön felismerheti és elkerülheti a veszélyeket.

Két jelzőszó, és a hozzájuk tartozó szimbólumok hívják fel a figyelmet a potenciális veszélyekre:

FIGYELMEZTETÉS Közepes kockázatú esetleges veszélyt jelez, amelynek következménye halál vagy (súlyos) sérülés lehet, ha nem kerülük el.



VIGYÁZAT Csekély kockázatú esetleges veszélyt jelez, amelynek következménye enyhe vagy közepes súlyosságú sérülés lehet, ha nem kerülük el. Anyagi kárra való figyelmeztetéshez is használható.



Az alábbi szimbólumok kiegészítő vagy tovább vezető információkra utalnak:



Kiegészítő információk a MOTOmed, valamint a tartozékok és a MOTOmed-szoftver használatához.

77. oldal Utalás kiegészítő információkra, vagy más helyen lévő ábrákra (itt pl. a 77. oldalra).

Alkalmazási javallat

A MOTOmed kizárólag fekvő személyek alsó és felső végtagjainak passzív, asszisztív és aktív mozgására használható. Használat közben a MOTOmed egy kezelőegységen keresztül vezérelhető. A MOTOmed hordozható, tehát különböző felállítási helyeken használható.

Páciens célcsoport

A MOTOmed layson alkalmas felnőttek és fiatalok számára. A tipikus páciens 15 éves, 140–200 cm magas, maximum 135 kg súlyú, és egy betegség miatt ágyhoz kötött.

Rendeltetésszerű használat

A felhasználó fekvő helyzetben végzi az edzést a MOTOmeddel egy ágyon vagy fekvőhelyen. A MOTOmed ekkor rögzíteni kell a padlórögzítéssel, és a felhasználó lábait rögzíteni kell a lábfejtámaszokban. Az ágyat vagy fekvőhelyet le kell fékezni, illetve rögzíteni kell.

Ha a MOTOmedet az ágyhoz vagy fekvőhelyhez tolták, azután a beállítást (magasság, pozíció stb.) nem szabad módosítani az ágyon vagy fekvőhelyen.

Az olyan ágyak vagy fekvőhelyek, melyekhez nem lehet odatolni a készüléket (túl széles lábak, vagy nem leengedhető) nem megfelelőek. A csak oldalról megközelíthető ágyak vagy fekvőhelyek esetében a MOTOmed layson.la vagy a MOTOmed layson kidz.la változat használandó.

Csak a gyártó által engedélyezett tartozékok vagy felszerelések szerelhetők fel vagy csatlakoztathatók.

Általános

A MOTOmed használata csak akkor engedélyezett, ha a használati utasításban szereplő intézkedéseket és biztonsági utasításokat betartják, és a leírt, illetve a terapeuta/orvos által megállapított kontraindikációk közül egyik sem illik rá a felhasználóra.

A beállítások és módosítások a kezelőegység kezelését leszámítva csak akkor engedélyezettek, ha a láb- ill. kézi hajtókarok nem mozognak, és a lábak vagy karok nincsenek behelyezve ill. nincsenek rögzítve.

A MOTOmed professzionális egészségügyi intézményi környezetben, valamint otthoni egészségügyi ellátási környezetben használható.

A felelősség kizárása

A gyártó, valamint értékesítési partnere az alábbiakból eredő következmények esetén nem tartozik felelősséggel:

- szakszerűtlen, hibás, nem rendeltetésszerű használat

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása
- szándékos rongálás, vagy súlyos gondatlanság
- intenzív tréning, pl. teljesítménysport
- használat az illetékes szakorvos vagy terapeuta utasítása ellenére
- nem engedélyezett tartozékok felszerelése
- a MOTomed-en végzett javítások vagy egyéb beavatkozások, amennyiben azokat nem a gyártó által felhatalmazott személyek végzik
- nem a gyártó által szállított hálózati csatlakozóvezeték használata a MOTomed üzemeltetéséhez
- nem a gyártó által szállított hálózati csatlakozóvezeték használata a kezelőegységhez
- idegen készülékek csatlakoztatása a MOTomedre
- a páciens távirányító vagy a levehető kezelőegység csatlakoztatása idegen készülékekre

Kezelési célok

A mozgásvesztésből ill. mozgáshiányból adódó (következményes) károk elkerülése, enyhítése, javítása főként az alábbi indikációk esetén:

Indikációk (betegségképek)

- izom-csontrendszert érintő neurológiai betegségek esetén, például gyermekkori agyi bénulás, agyi bénulás, stroke, Parkinson-kór, sclerosis multiplex, különösen spasztikus komponensek esetén
- neuromuskuláris betegségek esetén, például progresszív izomdisztrófia esetén
- degeneratív betegségek, például artrózis, és térd endoprotézis esetén
- neurodegeneratív betegségek, például Alzheimer-kór esetén
- szív- és érrendszeri betegségek, például arterioszklerózis és magas vérnyomás esetén
- légzőszervi betegségek, például krónikus obstruktív hörghurut, krónikus obstruktív tüdőbetegség (COPD) esetén

- autoimmun betegségek, például krónikus reumás betegségek esetén
- az intenzív osztályon lévő betegeknél, mozgásképtelen és multimorbid betegek esetén
- traumás agyi sérülést szenvedett súlyos betegek esetén
- a dialízis központban lévő betegeknél dialízis közben
- rák utáni posztoperatív időszakban nyiroködémás betegeknél
- érrendszeri betegségben szenvedő betegeknél, például a végtagok krónikus artériás elzáródási betegsége (PAD) esetén

Ellenjavallatok

Ellenjavallatok, amelyek egy tesztalany vizsgált tanulmányokból kizárását eredményezték, a klinikai értékelés keretében nem jelentkeztek.

A kockázatelemzés, és a több éves mozgásterápiás tapasztalat keretében az alábbi indikációk/tünetek esetén a gyakorlatok megkezdése előtt egyeztetni kell az orvossal vagy terapeutával.

- minden akut lázas betegség esetén
- akut fájdalmak esetén
- akut trombózis esetén
- friss törések, friss ízületi sérülések, friss ízületpótlás/protézisek, friss keresztszalag szakadás, friss térd és csípő TEP esetén
- osteoporosis előrehaladott stádiumában (2. és 3. fokú)
- terhesség alatt a második trimeszterben
- subarachnoideális vérzés esetén (az agyban)
- mellkasi fájdalom esetén
- ismert angina pectorisban szenvedő betegeknél, infarktus veszélyes helyzetekben, szívritmuszavar és szívelégtelenség esetén
- súlyos térd- és csípőízületi gyulladás esetén, ízületi merevség, szélsőséges izomrövidülés, csípő és váll diszlokációjának kockázata esetén (pl. sublúxált váll)
- magas vérnyomás esetén (a WHO szerinti 2. szint)

Nem kívánt mellékhatások

A MOTOMed mozgásterápiás készülékkel végzett edzés esetén **nincsenek nem kívánt mellékhatások**, amelyek ismeretesek lennének.

Tudnivalók a fennmaradó kockázatról:

A MOTOMed mozgásterápiás készülék működése az elektromos motorok elvén alapul, amelyek a kar- és lábedző hajtókarjait a meghatározott erővel hajtják meg. Az elektromos és működési biztonságot a gyártó számos intézkedéssel garantálja, hogy a biztonsági utasítások mindegyikének betartásával a MOTOMed esetében fennmaradó kockázat minimális legyen.

Azonban figyelembe kell venni, hogy a forgó hajtókarok figyelmetlenség, valamint a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása, vagy a MOTOMed illetéktelen használata esetén sérüléseket okozhatnak.

Azok a felhasználók, akik a biztonsági utasításoknak maguktól nem képesek eleget tenni, ill. a veszélyes helyzeteket felismerni és elkerülni, csak szakképzett felügyelet mellett edzhetnek.

Súlyos eset

Megjegyzés az (EU) 2017/745 rendelet értelmében:

Ha súlyos esetre kerül sor közvetlenül vagy közvetetten a termékkel kapcsolatban (pl. a felhasználó/beteg egészségének ideiglenes vagy tartós súlyos romlása), erről haladéktalanul értesíteni kell a gyártót (vigilance@motomed.com) és jelentést kell tenni annak a tagállamnak az illetékes hatóságánál amelyben a felhasználó és/vagy a beteg található.

VIGYÁZAT



13. oldal

A MOTOMed használata során mindenképpen tartsa be a 2. fejezetben található érvényes óvintézkedéseket.

Általános tudnivalók

Igazítsa a MOTOmeddel történő edzést az egyéni betegségképhez. A gyártó, valamint értékesítő partnere edzésre vonatkozó tippjei nem kötelező jellegűek. Nem lehet pontosan előírni, hogyan használják a MOTOmedet különböző betegségek esetén. Ugyanez vonatkozik az edzésfunkciók részleteire, mivel a lehetséges beállítások függenek az életkortól, a testmérettől, az egyén állapotától, a műtétet követő terhelhetőségtől, és az általános kondíciótól.

A MOTOmed első beüzemelését mindig szakértők útmutatása alapján, és felügyelete mellett végezze el. Az első edzés előtt mindenképpen egyeztessen az orvossal vagy terapeutával az edzés jellegéről, terjedelméről, intenzitásáról és időpontjáról. A készülék indításakor vegye figyelembe a MOTOmed kiválasztott edzésprogramjának előzetes beállításait is.

Ügyeljen a megfelelő fekvőhelyzetre edzés közben. Az ágnak vagy fekvőhelynek egyenes vonalban vagy derékszögben (MOTOmed layson. la) kell lennie a MOTOmedhez képest. Az ágy/fekvőhely fejrészét kissé fel kell állítani.

A térd- és csípőízület mozgási területe (több hajlítás vagy nyújtás) az ozdőegység és a felhasználó közötti távolságtól függ.

A távolságot a felhasználó és a MOTOmed között az ízület mozgékonyasága szerint kell megválasztani. A felhasználónak először közel kell lennie a MOTOmedhez edzés közben, hogy elkerülhető legyen a térdízület túlnyújtása vagy elakadása. Csak fekvő helyzetben helyezze be a lábakat a lábfejtámaszokba.

Ha túl kevés a tartás bénulás és görcsök esetén, akkor feltétlenül használni kell a »TrainCare« lábvezetőt és szükség esetén a »QuickFix« gyors lábfejrögzítést, és adott esetben az alkartámaszokat.

Biztosítsa, hogy a felhasználó megértse a MOTOMed működését és kezelését, és az edzés ideje alatt a lehető kezelőegységgel vagy a páciens távirányítóval önállóan tudja kezelni és kikapcsolni a készüléket. Ellenkező esetben folyamatos felügyelet szükséges.

Illetéktelen személyek (látogatók, segítők stb.) az edzés alatt az ágyon, fekvőhelyen vagy a MOTOMeden semmilyen módosítást nem eszközölhetnek.

Csökkentse a fordulatszámot a készülék indítását követően, amennyiben a max. 20 f/perc fordulatszámmal végzett MOTOMed edzés a felhasználó egészségi állapota miatt nem engedélyezett.

A kézifogantyúk, ill. a lábvezetők lábfejtámaszai és vádlítámaszai általában az ép bőrrel kapcsolatba kerülhetnek.

Rögzítőpántok, zokni és/vagy cipő használata esetén viseljen hosszú nadrágot, vagy hasonló textilruházatot. Ez meggátolja a bőr közvetlen érintkezését a lábtámaszokkal ill. rögzítőpántokkal, és ezáltal megelőzi a nyomódásokat, a bőrritációt vagy horzsolást.

Amennyiben megbetegedés, a lábfejek állása, és a lábvezetők beállítása miatt fennáll a bőr horzsolásának, benyomódásoknak vagy egyéb sérüléseknek a veszélye, az edzést nem javasoljuk. Kivéve, ha a felhasználó az orvossal és terapeutával egyeztetve megfelelő óvintézkedéseket eszközöl (lökésgátló anyagok behelyezése stb.).

Nyílt seb vagy felfekvés veszélye esetén (pl. érzékeny szövet- vagy bőrtípus miatt), különösen ha a terápiás készülékkel kapcsolatba kerülő testrészeken fordulnak elő, a MOTOMeddel csak az orvossal és terapeutával való egyeztetést követően, vagy saját felelősségre végezze az edzést. A készülék gyártója nem felel azokért a sérülésekért, amelyek az útmutatóban foglaltak be nem tartásából erednek.

Alkoholos, kábítószeres befolyásoltság, vagy gyógyszerfogyasztás esetén az egészségügyi kockázat fokozódhat. Ebben az esetben nem javasoljuk a MOTOmed használatát.

Fájdalom, rosszullét, keringési gyengeség stb. jelentkezése esetén az edzést azonnal meg kell szakítani, és orvoshoz kell fordulni. A gyártó és értékesítő partnere semmilyen felelősséget nem vállalnak a felhasználó általi hibás vagy túl intenzív használat esetén.

Egyoldalas, azaz egy lábbal vagy karral, ill. a végtagok jelentős súlykülönbsége mellett edzést kezdetben csak gondozó felügyelete mellett szabad végezni. Egyoldalas edzést csak a nagy fékellenállás beállításával, ill. a gyártó által az ilyen esetekre szánt ellensúly használatával végezzen.

Kar-/felsőtest edzése

Óvintézkedések a felső végtagokon végzett ergometria esetén

A gyerekek csontjai még viszonylag kevésbé stabilak, ezért könnyen előfordulhatnak törések vagy úgynevezett törüsstörések (nem teljes törések) Az ilyen sérülések kockázatának csökkentése érdekében győződjön meg róla, hogy a kézizület a felső végtagok ergometriája közben megfelelően van alátámasztva.

Győződjön meg róla, hogy a szakrendelés által ajánlott kéz, kézizület-és karillesztések mindig használatban vannak.

Győződjön meg arról is, hogy a gyermek lehetőleg egyenesen üljön, és kerülje az alkar és a kézizület forgatását.

Amennyiben Ön nem érti, hogyan kell MOTOmed-et helyesen csatlakoztatni, vagy kérdései adódnak, kérjük, forduljon

79. oldal kapcsolattartónkhoz a szolgáltatóközpontban.

Biztonsági és műszaki tudnivalók

A MOTOMed esetében egy magasan specializált mozgásterápiás készülékről van szó, amelyet nem teljesítménysportban való alkalmazásra, vagy diagnoszisos felállítására terveztek. Ehhez orvostechnikailag engedélyezett, és kalibrált ergométereket és futópadokat ajánlunk.

A megjelenített értékek csak egy trendet jeleznek, illetve pszichológiai visszajelzést adnak a felhasználó számára.

81. oldal A MOTOMed-re, mint orvostechnikai elektromos eszközre az EMC-re tekintettel különleges óvintézkedések vonatkoznak. Ezért kell betartani az EMC-vel kapcsolatos utasításokat a szerelésnél, valamint az üzembe helyezésnél.

Gyermekek felügyelet nélkül nem edzhetnek a MOTOMed-en. Felügyelet nélkül ne engedjen gyermekeket a MOTOMed közelébe.

Az állatok sérülésének elkerülése érdekében tartsák távol őket a MOTOMed-től.

Csak akkor eddzen, ha a MOTOMed be van kapcsolva.

A MOTOMed pozícióját és a felállításának helyét az edzés során, valamint lábak vagy karok behelyezése vagy rögzítése esetén nem szabad módosítani.

VIGYÁZAT



Sérülésveszély a felboruló készülék által

Ne gyakoroljon oldalsó terhelést a MOTOMed-re. A kézi- és tartófogantyúkat ne terhelje a részleges vagy teljes testsúlyával (pl. letámasztással vagy felhúzással). A tartófogantyúkat kizárólag azért helyezték fel, hogy az edzés közben kézzel fogják őket. Tilos felmászni a gépre!

VIGYÁZAT


Sérülésveszély a készülék mozgó alkatrészeinek nem szándékolt mozgásai miatt

Az összes állítható elem egy narancssárga rögzítő fogantyúval rendelkezik a rögzítéshez. Ügyeljen arra, hogy a rögzítő fogantyúk kioldásakor a készülék alkatrészei ne végezzenek hirtelen nem szándékolt mozgást. Rögzítse a beállított pozíciókat a rögzítő fogantyúk eltekerésével.

VIGYÁZAT


Sérülésveszély a pedálok forgó hajtókarjai, és a készülék mozgó alkatrészei miatt

Ne végezzen mechanikai módosításokat a MOTomed-en, miközben forognak a pedál hajtókarjai.

A kezelőegység gombjainak használatakor is figyeljen a pedál forgó hajtókarjaira.

A forgó pedál-hajtókarok esetében ügyeljen arra, hogy az ujjá ne kerüljön a ház és a pedál-hajtókar közé.

Soha ne nyúljon készülék olyan alkatrészébe, amely mozgásban van!



Amennyiben a MOTomed-et sem a piros Stop gombbal, sem a be-/kikapcsoló gombbal nem lehet leállítani, a sebességet azonnal 1 f/percre kell csökkenteni, az edzést be kell fejezni, ill. a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatról le kell választani. Az újabb edzés csak a hiba elhárítását követően engedélyezett.



A hordozható és mobil nagyfrekvenciájú kommunikációs berendezések, mint pl. mobiltelefonok vagy amatőr rádióállomások befolyásolhatják a MOTomed működését. Az ilyen készülékeket a mellettük lévő szimbólumok jelzik, melynek köszönhetően felismerhetők.

VIGYÁZAT


A házalkatrészek túlmelegedésének veszélye

A közvetlen napfénynek való tartós kitettség esetén a házalkatrészek túlmelegedhetnek, ezért a MOTomed-et megfelelően kell elhelyezni.



A kezelőegység házának felületi hőmérséklete az elektronika hőleadása miatt akár 13 °C fokkal magasabb lehet a környezeti hőmérsékletnél. Ezért a max. megengedett környezeti hőmérsékletnél (40 °C) a kezelőegység gombjai napfénynek való közvetlen kitettség nélkül is felmelegedhetnek akár 53 °C-ra. Az olyan felhasználóknak, akiknél az ilyen hőmérséklettel való érintkezés károsodást okozhat, megfelelő intézkedéseket kell tenniük.

VIGYÁZAT



A motor és az elektronika károsodásának veszélye

Ne nyomjon aktívan az előzetesen passzívnak megadott forgómozgással szemben.

VIGYÁZAT



A készülék megrongálódásának veszélye

Kábeles páciens távirányító/levehető kezelőegység használata esetén ügyeljen arra, hogy a kábel ne kerüljön a forgó lábfejtámaszokhoz és kézfogantyúkhöz, hanem az ágy mellett legyen vezetve. Különösen ügyeljen arra, hogy használatközben a páciens távirányító/levehető kezelőegység kábele ne kerüljön a lábfejtámaszok és kézfogantyúk forgási területére.

FIGYELMEZTETÉS



Áramütés általi sérülés veszélye

Soha ne működtesse a MOTMed-et, ha a burkolatát eltávolították.
Soha ne nyissa fel a házat, és ne dugjon fémtárgyakat a MOTMed-be.
A MOTMed-et csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyek nyithatják fel. A MOTMed felnyitása előtt a hálózati csatlakozódugaszt mindenképpen húzza ki!
Soha ne használja MOTMed-et nedves vagy nyirkos környezetben.
A MOTMed nem érintkezhet vízzel vagy gőzzel.
Amennyiben valamilyen tárgy vagy folyadék kerül a MOTMed-be, vizsgálta át képzett szakemberrel, mielőtt folytatná a használatát.

Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön olaj a meghajtó alkatrészekbe.

A helyreállításokat olyan szakemberekkel végeztesse, illetve felügyeletük mellett végezze, akik képzésük, ismereteik és tapasztalataik alapján képesek a helyreállítások megítélésére, és a lehetséges hatások és veszélyek felismerésére.

A MOTOmed-et a gyártó engedélye nélkül nem szabad módosítani.

A rá- és átépítéshez kizárólag eredeti alkatrészek, és eredeti tartozékok használhatók.

Ipari létesítményekben az ipari szakszervezetek szövetségének elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetmegelőzési előírásait kell betartani.

FIGYELMEZTETÉS



A csomagolóanyag általi sérülésveszély

Ne hagyja gondatlanul szanaszét heverni a csomagolóanyagot. A műanyag fóliák, műanyag zacskók, sztiropordarabok stb. a gyerekek számára veszélyes játékszerek lehetnek.

Amennyiben a MOTOmed-et tovább kell adnia más személyeknek, kérjük, mellékelje a használati útmutatót.

Bevezetés a MOTOMed szemrevételezéséhez az edzés megkezdése előtt

Az Ön MOTOMed je egy nagy értékű gyógyászati termék, amelyet a gyógyászati termékekre vonatkozó, különösen magas biztonsági és minőségi elvárásoknak megfelelően fejlesztettek ki és gyártottak. A törvényi előírások alapján a gyógyászati termék gyártójának számos biztonsági utasítást kell a felhasználóval megosztania, ezeket a következő oldalakon találja.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az utasítások nagy száma nem arra vezethető vissza, hogy a MOTOMed használatának nagyobb lenne a kockázata, mint a mindennapok során használt készülékek esetében. A legtöbb utasítás sokkal inkább a gyógyászati termékekre vonatkozó szigorú, a felhasználók és betegek biztonságát szolgáló előírásokból következik, melyeket ügyfeleink érdekében szeretünk lelkiismeretesen követni és alkalmazni.

Még ha a különböző utasítások maguktól értetődőnek is tűnnek, akkor is szeretnénk megkérni Önt, hogy a következő oldalakat figyelmesen olvassa át, és az utasításokat szó szerint kövesse, hogy az Ön MOTOMed-je hosszú ideig értékes és a legmagasabb szinten biztonságos segédeszköz legyen és maradjon.

Kérjük, végezze el a szemrevételezést az edzés megkezdése előtt, hogy meggyőződjön a készülék rendeltetésszerű működéséről. Az alábbiakban leírt ellenőrzések néhány szempillantás alatt elvégezhetők.

Vizsgálati lépés	Intézkedések a szemrevételezés során megállapított hibák esetén	A vizsgálati lépés megindoklása
1. A feszültségellátás és a tápegység vizsgálata		
Mentes a hálózati csatlakozóvezeték a rongálódástól, pl. karcolások, benyomódások, apró lyukak, vagy megtörések?	Amennyiben rongálódás jeleit fedezik fel, a hálózati csatlakozóvezeték ki kell cserélni. A megrongálódott hálózati csatlakozóvezeték javítása nem engedélyezett, ezért azt a RECK vállalat eredeti pótalkatrészére kell kicserélni, mivel azt a MOTOMed-re tesztelték és engedélyezték. E célból forduljon a RECK vállalat szervizpartneréhez.	Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, áramütés veszélye áll fenn, akár a sérült rész közvetlen megérintésével, akár akkor, ha a sérült rész a MOTOMed készülékházával kapcsolatba kerül. Ezért sérült hálózati csatlakozóvezetéseket semmilyen körülmények között nem szabad használni!
A hálózati csatlakozóvezeték úgy helyezték el, hogy a) nem kerül kapcsolatba a készülékkel? b) egyéb tárgyak/ készülékek nem gördülhetnek át rajta, vagy nyomhatják össze? c) nem lehet a hajtókarnál fogva megragadni? d) nem lehet egyéb módon mechanikai sérülést okozni neki? e) senki nem botolhat meg a vezetékben? f) mindig akadály nélkül hozzáférhető?	Soha ne használjon olyan hálózati csatlakozóvezetéseket, amelyeknél a huzalok szigetetlenek, vagy a szigetelés sérült! A hálózati csatlakozóvezeték úgy kell elhelyezni, hogy senki ne botoljon meg a vezetékben, ill. hogy a vezeték semmilyen módon ne szenvedjen mechanikai sérülést. A hálózati csatlakozóvezeték úgy kell elhelyezni, hogy mindig akadály nélkül hozzáférhető legyen.	Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, áramütés veszélye áll fenn, akár a sérült rész közvetlen megérintésével, akár akkor, ha a sérült rész a MOTOMed készülékházával kapcsolatba kerül. A MOTOMed hibás működése esetén a felügyeletet végző személynek gond nélkül le kell tudnia választani azt a hálózatról.
2. A készülék állapotának vizsgálata		
Mentes a készülék, valamint a kezelőegység, és a felhasznált tartozékok a látható sérülésektől?	Ellenőrizze, hogy a hibás alkatrészek helyreállíthatók-e, vagy szükséges cserélni őket.	Amennyiben a készülék alkatrészei sérülnek, a biztonságos működés többé nem garantálható. Amennyiben a kezelőegységen felismerhető károkat (szakadások, a készülékházból darabok letörése) észlelnek, a kezelőegységet ki kell cserélni.

Vizsgálati lépés	Intézkedések a szemrevételezés során megállapított hibák esetén	A vizsgálati lépés megindoklása
A tartófogantyúk, ill lábfejtámaszok felületének bevonata mentes a sérülésektől?	Cseréltesse ki a artófogantyúkat, ill lábfejtámaszokat a gyártóval.	A tartófogantyúk, illetve lábtámaszok PVC-bevonata kiegészítő védelmet biztosít a felhasználó számára az elektromos feszültség ellen.
Mentes a készülék a szennyeződésektől?	A szennyeződések a készülék használatának megkezdése előtt az ápolási utasításoknak megfelelően kell eltávolítani.	A szennyeződések eltávolítása csökkenti a kórokozók átvitelének kockázatát.
Az esetlegesen használt tartozékalkatrészek megfelelőek a felhasználó számára?	Amennyiben pl. az opcionálisan kapható karmandzsetták túl nagyok vagy túl kicsik, arra kérjük, hogy cserélje ki azokat megfelelő méretű tartozékokra. A tartozékokat úgy kell kiválasztani és használni, hogy pl. a bőrt ne dörzsöljék le.	A nem megfelelő tartozék kiválasztása egyes esetekben ahhoz vezethet, hogy a tartozék nem tudja ellátni a feladatát, vagy sérülés veszélye merül fel. Ezt az edzés megkezdése előtt fel kell mérni. Az olyan felhasználók esetében, akik ezt a felmérést nem tudják önállóan elvégezni, a gondozónak kell azt elvégeznie.
Az edzéshez megfelelő ruházatot visel?	Ki kell zárni annak lehetőségét, hogy pl. egy bő nadrág, hosszú rongyok, sálak, hosszú nyakláncok, ékszerek, hosszú haj stb. a pedálok köré tekeredjenek (különösen a karedzó használata közben). Ne viseljen fűzős cipőt. A hosszú haját a kar-/ felsőtstedző használata előtt megfelelően össze kell fogni, vagy fejfedővel védeni.	A nem passzoló ruhadarabokat a lábfejtámaszok/hajtókarok feltekerhetik, ezáltal sérülést okozva. Amennyiben a ruházat egy darabja vagy haj beleakad a hajtókarokba, haladéktalanul meg kell nyomi a piros Stop gombot vagy a be-/ kikapcsoló gombot, hogy megszakítsák a hajtókarok mozgását, és a beakadt dolgot további veszély nélkül ki tudják szedni.
A készüléket úgy állították fel és be, hogy a szándékos mozgások az egyéb tárgyakba, pl. az ágykeretbe történő ütközés nélkül kivitelezhetők?	A MOTOmedet olyan magasság és távolság beállításban pozicionálja az ágyhoz vagy fekvőhelyhez, hogy ne legyen ütközés.	A sérülésveszély kizárása érdekében a MOTOmed-et úgy kell felállítani, hogy a felhasználó az edzés során ne ütközzön a körülötte lévő egyéb tárgyakba.

Vizsgálati lépés	Intézkedések a szemrevételezés során megállapított hibák esetén	A vizsgálati lépés megindoklása
<p>Az össze narancssárga rögzítő fogantyú a magasság és távolság beállításhoz szorosan meg van húzva?</p>	<p>Ellenőrizze és húzza meg a magasságállítás és a vízszintes távolság beállítás rögzítő fogantyúit, hogy a beállítás a MOTOmeden ne tudjon magától megváltozni.</p>	<p>A nem szorosra húzott rögzítő fogantyúk az alkatrészek edzés közbeni készülékről történő kilazulását okozhatják. Amennyiben az edzés során a készülék valamely alkatrésze kilazul, az edzést a Stop gomb megnyomásával azonnal meg kell szakítani, és a kilazult alkatrészt megfelelően kell rögzíteni.</p>
<p>3. Az optimális edzési körülmények vizsgálata</p>		
<p>Sík padlón áll a készülék, nem inoghat, billenhet meg vagy borulhat fel?</p>	<p>Megfelelő felállítási helyet kell választani, hogy a készülék az edzés során ne inogjon, billenjen meg vagy boruljon fel. Győződjön meg róla, hogy a padlórögzítés retelszelve legyen a lábpedállal, és mind a 4 megállító láb a talajon legyen.</p>	<p>A készülék nem szabad sem inognia, sem megbillennie, sem felborulnia, mivel ilyen esetekben fennáll a veszély, hogy a felhasználó/páciens megsérülhet.</p>
<p>Elég tapadást biztosít a padló ahhoz, hogy a készülék ne csússzon arrébb?</p>	<p>Csúszásbiztos padló kiválasztásával gondoskodjon a készülék stabilitásáról.</p>	<p>A MOTOmed arrébb csúszhat, ha síma padlón (csempé, laminált, parketta stb.) áll.</p>
<p>Szabadon tudnak mozogni a hajtókarok/lábtámaszok, és nem áll fenn a veszélye annak, hogy a hajtókarokba a következő edzés során tárgyak akadhatnak, és azokat feltekerhetik?</p>	<p>Kérjük, távolítsa el minden olyan tárgyat a hajtókarok környezetéből, amelyeket a hajtókarok forgás közben elkaphatnak, vagy amelyek a hajtókarok mozgását korlátozhatják. Különösen arra ügyeljen, hogy pl. a levehető kezelőegység vagy a páciens távirányító kábeli ne akadjanak bele a hajtókarokba.</p>	<p>A motorok által hajtott forgó alkatrészek esetében különösen arra kell ügyelni, hogy semmi ne akadhatson be a forgó alkatrészekbe. Itt ugyanazok az óvintézkedések érvényesek, mint pl. a konyhai készülékek vagy a kézi fűrógépek esetében.</p>
<p>Biztonságosan vannak Kar-/felsőtest edzéséhez a felhasználó lábait/karjait rögzítették a lábfejtámaszokban, ill alkartámaszokban?</p>	<p>A karok/lábak rögzítését úgy kell elvégezni, ahogy az a „Felkészülés” c. fejezetben (43. és 45. Oldal) le van írva.</p>	<p>A lábak/karok így nem tudnak véletlenül kicsúszni a láb- illetve kartámaszokból edzés közben.</p>

Vizsgálati lépés	Intézkedések a szemrevételezés során megállapított hibák esetén	A vizsgálati lépés megindoklása
<p>Vannak további hálózatról üzemeltetett, gyógyászati termékként nem engedélyezett elektromos készülékek a páciens kartávolságán belül?</p>	<p>Távolítson el minden, gyógyászati termékként nem engedélyezett elektromos készüléket a felhasználó kartávolságán belülről (a beteg környezetéből).</p>	<p>Amennyiben a páciens az edzés során valamely egyéb hálózatról üzemeltetett elektromos készülékhez hozzáér, akkor az áramütés elleni védelmet többé nem a MOTOMed különösen erős védőszigetelése, hanem annak a készüléknek a jellemzői határozzák meg, amellyel a felhasználó kapcsolatba került. Annak érdekében, hogy a páciensnek az edzés során a MOTOMed magas gyógyászati termékbiztonsági színvonalú hatékony védelmet nyújtson, az edzést végző felhasználó kartávolságán belül nem lehet semmilyen gyógyászati termékként nem engedélyezett, hálózatról üzemeltetett készülék.</p>

- 28 **Felépítés, első üzembe helyezés**
- 29 Forgóütköző beállítása
- 30 Kézifogantyúk felszerelése
- 30 Biztonsági lábfejtámaszok felszerelése
- 30 Levehető kezelőegység felszerelése (termékkonfiguráció)
- 31 Nyomvonal szélesség beállítása a párhuzamos vázszerkezeten
- 33 Menetsínek finomhangolása

34 **Szállítás**

35 **Pozicionálás**

- 35 Ágyhoz/fekvőhelyhez állás
- 36 Terpeszhető vázszerkezet
- 37 Padlóra rögzítő
- 38 Ágyhoz/fekvőhelyhez történő oldalsó állás
- 40 Térdhajlítás beállítása
- 41 Térdhajlítás beállítása beállító kerékkel (termékkonfiguráció)
- 42 »TrainCare« lábvezető (tartozék)
- 43 Lábedzés előkészítése
- 45 Kar-/felsőtestedzés előkészítése

46 **Üzembe helyezés**

47 **Készenlét**

Felépítés, első üzembe helyezés

Szállítási terjedelem:

- MOTOMed layson
 - a következőkből áll: terpeszthető vagy párhuzamos vázszerkezet, függőleges oszlopok és gémes kar kezelőegységgel
- hálózati csatlakozóvezeték, 5 m hosszú
- Kábeltekercselő, hossza 2,9 m (levegő kezelőegységgel rendelkező modellek esetében)
- Kézfogantyúk gyorsváltó rendszerrel (MOTOMed layson.la esetén)
- Biztonsági lábtámaszok gyorsváltó rendszerrel (MOTOMed layson.la esetén)
- Páciens távirányító kábellel
- MOTOMed layson edition használati utasítás



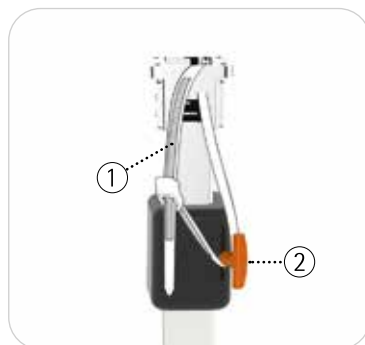
Az alábbiakban leírt beállításokat és szerelési munkákat csak képzett szakember végezheti el!



Opcionálisan a MOTOMed layson részben szétszerelt állapotban kerül leszállításra, és azt a helyszínen kell összeszerelni a felépítési utasításnak megfelelően.

Szállítási biztosítóelemként az összeszerelt (4.1 ábra) és a részben szétszerelt (4.2 ábra) MOTOMed layson szállítási változatok esetében egy kábelkötő ① van elhelyezve az emelőoszlopon. Ezzel elkerülhető az emelőoszlop kinyílása, adott esetben kioldott rögzítő fogantyú ② esetén is.

Először győződjön meg róla, hogy a rögzítő fogantyú ② meg legyen húzva, és csak ezután távolítsa el a kábelkötőt ①.

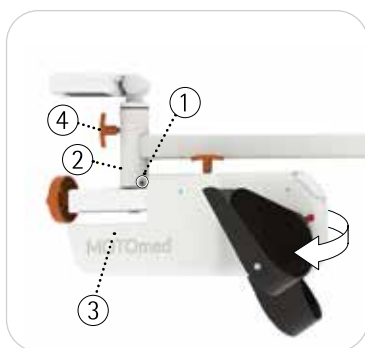


4.1, 4.2. ábra

Forgóütköző beállítása

A MOTomed layson.la ill. a MOTomed layson kidz.la egy speciális szállítási helyzetben kerül leszállításra. A használat előtt az edzési helyzetbe kell állítani a készüléket.

Csavarja ki a zárócsavart (1) a gémes kar (2) forgócsuklóján (3) egy SW4 imbuszkulccsal, és őrizze meg azt. Oldja ki a rögzítő fogantyút (4) és mozgassa ki az edzőegységet (3) a szállítási pozícióból úgy, hogy az szintben igazodjon a MOTomed vázszerkezetéhez Csavarja be ismét teljesen a (1) zárócsavart.



4.3, 4.4 ábra

Kézfogantyúk felszerelése

A MOTOMed layson.la esetében a kézfogantyúk nincsenek felszerelve szállításkor. Az edzés előtt ezeket fel kell szerelni.

45. oldal Ehhez kövesse a következő leírást: *„Kar/-felsőtestedző előkészítése”, „Kézfogantyúk felhelyezése”.*

Biztonsági lábfejtámaszok felszerelése

A MOTOMed layson.la ill. a MOTOMed layson kidz.la esetében a biztonsági lábfejtámaszok nincsenek felszerelve szállításkor. Az edzés előtt ezeket fel kell szerelni.

43. oldal Ehhez kövesse a következő leírást: *„Lábédzés előkészítése”, „Biztonsági lábfejtámaszok felhelyezése”.*

Levehető kezelőegység felszerelése (termékkonfiguráció)

- lásd 4.5 ábra A levehető kezelőegység ① nincs felszerelve szállításkor. A készülék üzembe helyezéséhez először a kezelőegység tartót kell ② felszerelni.

Vegye ki a mellékelt fekete fedőlemezt ③ a külön zacskóból, és tolja azt a kezelőegység tartóra ②.

Dugja a készülékből kinyúló RJ45-dugót ④ alulról a mellékelt belső aljzatba a ⑤ kezelőegység tartón.

Győződjön meg a fedőlemez ③ megfelelő elhelyezéséről, mielőtt a kezelőegységet ① függőlegesen felülről behelyezi a befogadóhelyre. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vezeték ⑥ ne törjön meg és ne csipődjön be.

- lásd 4.6 ábra Vegye ki a mellékelt szorítócsavarokat ⑦ a külön zacskóból. A rögzítéshez csavarja be mindkét szorítócsavart ⑦ egy SW4 imbuszkulccsal olyan szorosan, hogy a kezelőegység ① még forgatható legyen.



4.5, 4.6 ábra

Utasítás:

Ha a kezelőegység forgási beállítása túl laza, akkor utána kell húzni a szorítócsavaroknak. Eközben ügyeljen arra, hogy a kezelőegység továbbra is forgatható legyen.

Ez vonatkozik a beépített *rögzített kezelőegységre* is!

Nyomvonal szélesség beállítása a párhuzamos vázszerkezeten

Ha a MOTOMed-vázszerkezet nyomvonal szélesség túl kicsi ahhoz, hogy az ágy/fekvőhely alá menjen, akkor az SW4, SW5 és SW6 imbuszkulccsal maximum 30 cm-t szélesíthető.

VIGYÁZAT**Nem szándékolt mozgást végző menetsínek által jelentett veszély**

A rögzítőcsavarok kioldásánál ügyeljen arra, hogy a menetsínek ne mozduljanak el hirtelen!

lásd 4.7, 4.8 ábra

Húzza le felfelé a védősapkát ①.

Óvatosan döntse meg 90°-ban a vázszerkezetet, hogy a rögzítőcsavarokhoz ② tudjon férni. Oldja ki ezeket a megfelelő imbuszkulccsal.

lásd 4.9 ábra

Húzza ki a menetsíneket ③ annyira, amennyire szükséges.

VIGYÁZAT

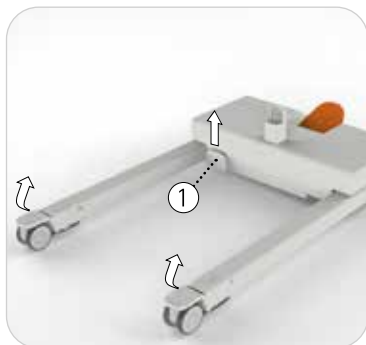


Anyagi kár veszélye

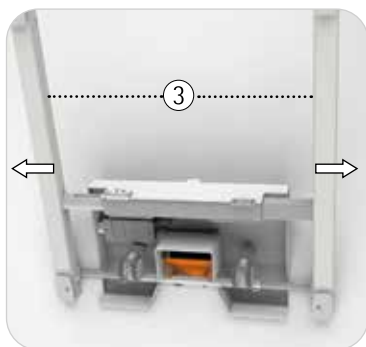
A menetsíneket oldalanként ne húzza ki 15 cm-nél jobban.

Nincs kihúzási biztosíték!

Húzza meg ismét az összes rögzítőcsavart (2), és helyezze vissza a védősapkát (1).



4.7.4.8 ábra



4.9 ábra

Menetsínek finomhangolása

Ha vázszerkezet nyomvonalszélességének beállítása után az instabil vagy az egyik görgő nem ér a talajra, akkor finombeállítást kell végezni a menetsíneken.

Húzza le felfelé a védősapkát ①. Oldja ki a két alsó rögzítőcsavart ② egy SW6 imbuszkulccsal.

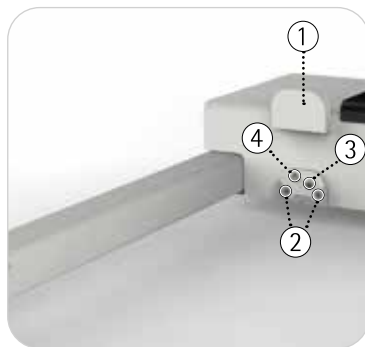
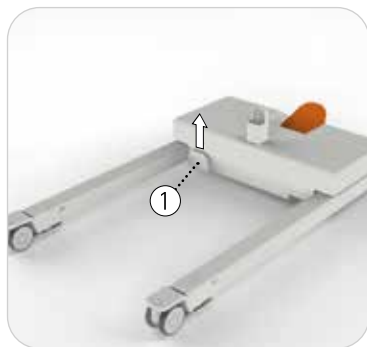
A menetsínek feljebb állítása:

Forgassa el a beállítócsavart ③ egy SW 6 imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányba, és ezzel azonos mértékben a másik beállítócsavart ④ az óramutató járásával ellentétes irányba.

A menetsínek lejjebb állítása:

Forgassa el a beállítócsavart ④ az óramutató járásával megegyező irányba, és ezzel azonos mértékben a másik beállítócsavart ③ az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ha a vázszerkezet stabilan áll, először húzza meg mindkét rögzítőcsavart ②, majd a ③ és ④ beállító csavarokat. Helyezze fel ismét a védősapkát ①.



4.10, 4.11 ábra



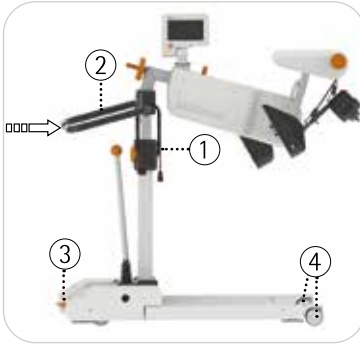
A *terpeszthető vázszerkezettel* beállíthatja a nyomvonalszélességet szerszámok nélkül. A menetsínek finombeállítását a fentiek szerint végezheti el.

Szállítás

A MOTomed-et négy szállítógörgővel látták el, amelyek megkönnyítik az épületen belüli szállítást.

Az érzékeny felületek sérülésének elkerülése érdekében a görgőket gumifelülettel látták el.

A szállítás megkezdése előtt a teljes hálózati csatlakozóvezetékét ① távolítsa el. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét, és akassza fel azt az egyik tartófogantyúra ②. A MOTomed szállításához oldja ki a talajrögzítést a lábpedállal ③ és tartsa meg a MOTomedet a két szállítógörgőnél. Ekkor tolhatja a MOTomedet.



4.12 ábra

Küszöbökön való áthaladáskor ügyeljen arra, hogy a MOTomed-et maga előtt tolja, és a szállítógörgőket ④ egyszerre (párhuzamosan) tolja át a küszöbön.

VIGYÁZAT



Anyagi kár veszélye

Ha a MOTomed egy *terpeszthető vázszerkezettel* rendelkezik, akkor a szállítás csak párhuzamos menetsínekkel történhet, hogy elkerülhető legyen a MOTomed felborulása vagy 'beütődése' a menetsínekkel. MOTomed layson.la esetén az edzőegységnek menetirányba kell néznie, és szintben kell lennie a menetsínekkel.

VIGYÁZAT**Rázkódások miatti anyagi kár veszélye**

Ne szállítsa a MOTOmed-et egyenetlen felületen (pl. burkolatköveken). A MOTOmed elektronikája és készülékháza megsérülhet.

Pozicionálás**Ágyhoz/fekvőhelyhez állás**

lásd 4.13 ábra

Mozgassa a MOTOmedet az ágy vagy fekvőhely láboldalához. A magasság beállításához oldja ki a rögzítőfogantyút ① a függőleges oszlopon, és állítsa az edzőegységet ② megfelelő magasságba, hogy az mozgatható legyen az ágy széle fölött.

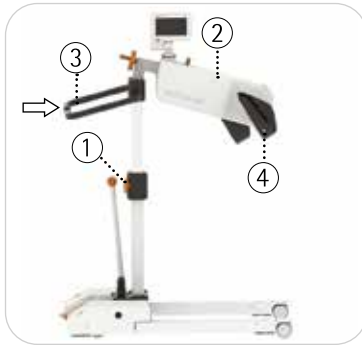


Az integrált gázrugónak köszönhetően a gémes kar automatikusan felmegy. Ezt a mozgást támogathatja a tartófogantyú ③ enyhén felfelé történő húzásával. A MOTOmed leengedéséhez nyomja le a tartófogantyú hátsó végét.

VIGYÁZAT**Borulás miatti anyagi kár veszélye**

A MOTOmed layson.la eszközzel az ágyhoz/fekvőhelyhez valló állás esetén ügyeljen arra, hogy a függőleges emelőoszlop lehetőleg az ágy/fekvőhely láb részének közelében legyen. A MOTOmed így stabilabban áll, és például erős görcsök esetén nem tud felborulni.

Tolja a MOTOmedet olyan közel az ágyhoz, hogy a lábfejtámaszok ④ a felhasználó lábára fölött legyenek. Az edzőegységnek az ágy, illetve a felhasználó középrészénél kell lennie. Vigye a lábfejtámaszokat az ágyhoz a kívánt magasságban, és rögzítse azokat ismét a rögzítőfogantyúval ①. Ügyeljen arra, hogy a lábfejtámaszok a legelső pozícióban ne súrolják a matracot.



4.13 ábra

Terpeszhető vázszerkezet

A MOTOMed opcionális terpeszhető vázszerkezete lehetővé teszi az ágy vázszerkezetéhez történő gyors és egyszerű igazítást.

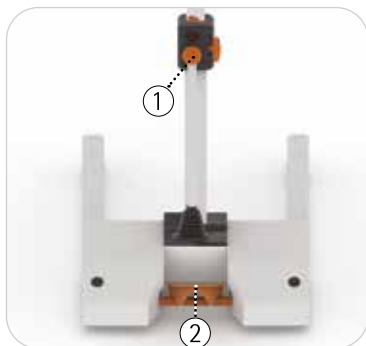
Utasítás: A terpeszhető vázszerkezet beállításához a padlórögzés nem lehet aktív!

lásd 4.14 ábra Kezeléshez húzza enyhén hátra a kezelőkart ①, hogy kioldja azt reteszelt helyzetéből.

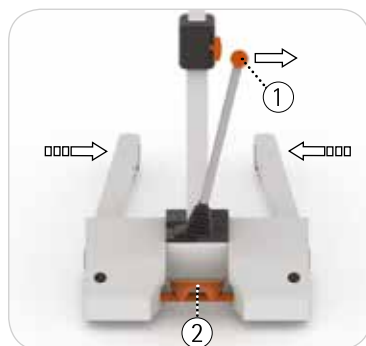
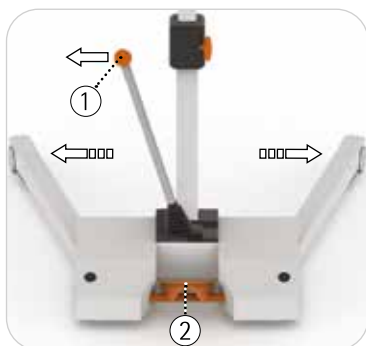
lásd 4.15, 4.16 ábra A kezelőkar bal oldali irányban történő mozgatásával a menetsínek kifelé terpeszhetőek. A jobb oldali irányú mozgatásnál a vezetősínek befelé mozognak. A beállítás után engedje el a kezelőkart (magától előreugrik), és hagyja bereteszelődni az egyik reteszelési pozícióba.

Utasítás: A menetsínek befelé mozgatása a MOTOMed layson. la modellek esetében *nem* lehetséges. *Ne* mozgassa erővel a kezelőkart az ütközőn túl jobbra!

Az edzés megkezdése előtt nyomja le a padlórögzés ② lábpedált.



4.14 ábra

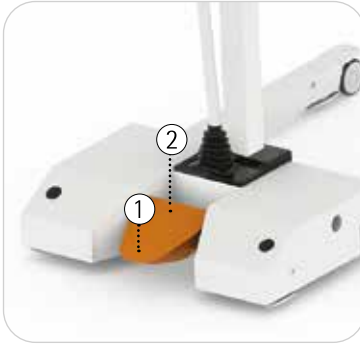


4.15, 4.16 ábra

Padlóra rögzítő

lásd 4.17 ábra Aktiválja a padlórögzítést úgy, hogy az egész lábát a pedálra helyezi, és az első felét ① lefelé nyomja. Ezáltal biztosítható a magasfokú stabilitás az edzés során.

A padlórögzítés feloldásához szintén helyezze az egész lábát a pedálra, és nyomja le a pedál hátsó felét ②.



4.17 ábra

VIGYÁZAT



Anyagi kár veszélye

Győződjön meg a padlórögzítés előtt, hogy ne legyenek tárgyak (pl. Kábelek) a lábak alatt, illetve a MOTOMed ne álljon küszöbön. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén a padlórögzítő megsérülhet.

VIGYÁZAT



Sérülésveszély!

Edzés közben a magasságállítás és a padlórögzítés kezelése tilos.

Ágyhoz/fekvőhelyhez történő oldalsó állás

A MOTOMed layson.la az edzőegység 90°-os elforgathatóságának köszönhetően mindkét irányban oldalasan elfordítva is az ágyhoz/ fekvőhelyhez tolnható. Forgassa el az edzőegységet a kívánt pozícióba, mielőtt az ágyhoz tolná azt.

VIGYÁZAT



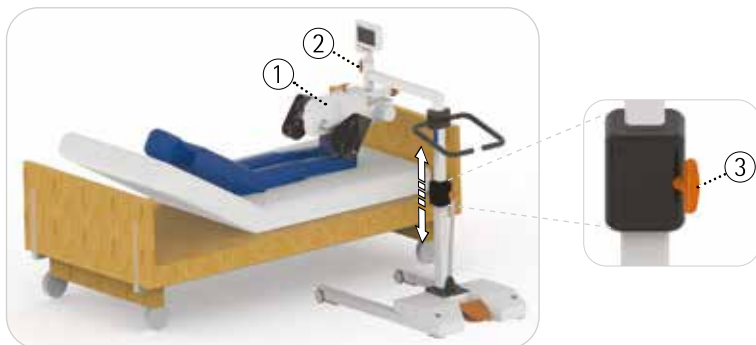
Borulás miatti anyagi kár veszélye

Ne mozgassa a MOTOMed layson.la egységet oldalasan az ágyhoz/ fekvőhelyhez, ha a felhasználó például görcsök következtében teljes testsúlyával ránehezedik a készülékre. Ez a MOTOMed instabilitásához vezethet.

Oldja ki a rögzítőfogantyút (2), és forgassa el az edzőegységet (1) ütközésig a kívánt irányba. Reteszelve ismét a rögzítőfogantyút.

Mozdítsa a MOTOmed-et oldalasan az ágyhoz/fekvőhelyhez. Tolja a MOTOmedet olyan közel az ágyhoz, hogy a lábfejtámaszok a felhasználó lábszára fölött legyenek.

Állítsa be a megfelelő magasságot úgy, hogy a rögzítőfogantyút ③ a függőleges oszlopon kioldja, majd ezután a lábfejtámaszokat a kívánt magasságban az ágyhoz viszi. Reteszelve ismét a rögzítőfogantyút ③. Ügyeljen arra, hogy a lábfejtámaszok a legelső pozícióban ne súrolják a matracot.



4.18 ábra

Utasítás: A MOTOmed layson.la szállításához az edzőegységet ismét menetirányba kell forgatni, és ott rögzíteni.

lásd 4.19 ábra Oldja ki a rögzítőfogantyút ②, és forgassa el az edzőegységet ① a menetirányba. Reteszelve ismét a rögzítőfogantyút.



A pontos pozicionálás automatikusan történik, amíg meghúzva tartja a rögzítőfogantyút. Az edzőegység menetirányba állításához nincs ütközési pont.



4.19. ábra

Térdhajlítás beállítása

VIGYÁZAT



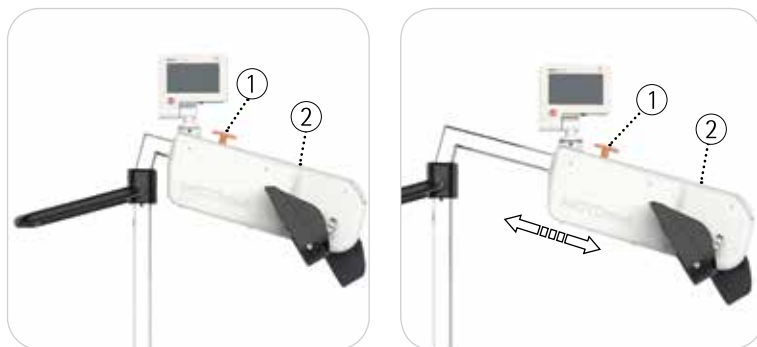
Sérülésveszély!

Az edzőegység *nem* rendelkezik öntartóval, és a rögzítőfogantyú elengedése után biztosítani kell a hirtelen lezuhanás ellen. Az edzőegység lezuhanása nem lehetséges, mert rendelkezik végütközővel.

lásd 4.20, 4.21 ábra

A lábak behelyezése előtt oldja ki a rögzítőfogantyút ①, és két kezével tartsa az edzőegységet ②.

Tolja az edzőegységet kézzel a nyíl irányába a megfelelő helyzetbe. Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó térdizületeit edzés közben mindig enyhén meg kell hajlítani (a lábfejtámasztó a legnagyobb távolságra legyen a felhasználótól). Reteszelve ismét a rögzítőfogantyút.



4.20, 4.21 ábra

Térdhajlítás beállítása állítókerékkel (termékkonfiguráció)

A térdhajlítás beállítás a MOTOMed layson.l ill. a MOTOMed layson kidz.l esetében *opcionális* és a MOTOMed layson.la ill. a MOTOMed layson kidz.la esetében *alapfelszereltség*, beállító keréken keresztül. A térdhajlítás így az edzés során bármikor utólagosan igazítható.

lásd 4.22, 4.23 ábra

Oldja ki a rögzítőfogantyút ①. A beállító kerék ③ elforgatásával állítsa az edzőegységet ② a kívánt pozícióba. Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó térdízületeit edzés közben mindig enyhén meg kell hajlítani (a lábfejtámasztó a legnagyobb távolságra legyen a felhasználótól). Reteszelve ismét a rögzítőfogantyút.

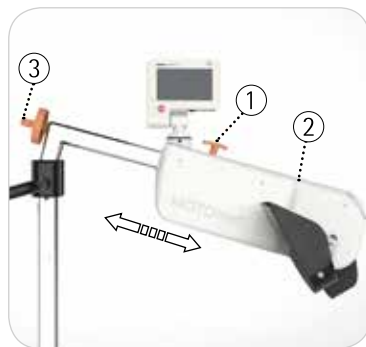
VIGYÁZAT



Anyagi kár veszélye

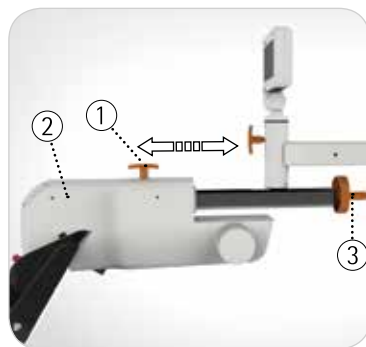
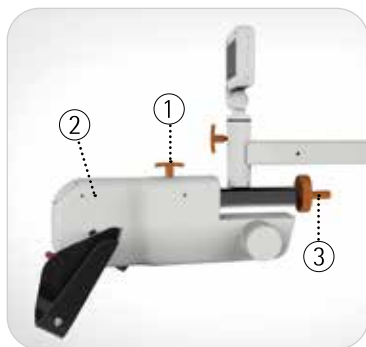
Teljesen behajtott edzőegység esetén ne tekerje tovább erővel a beállító kereket, hogy elkerülje a belső mechanika sérüléseit. Győződjön meg róla, hogy a rögzítőfogantyú ki legyen oldva, amikor a beállító kereket működteti.

MOTOmed layson.l



4.22, 4.23 ábra

MOTOmed layson.la

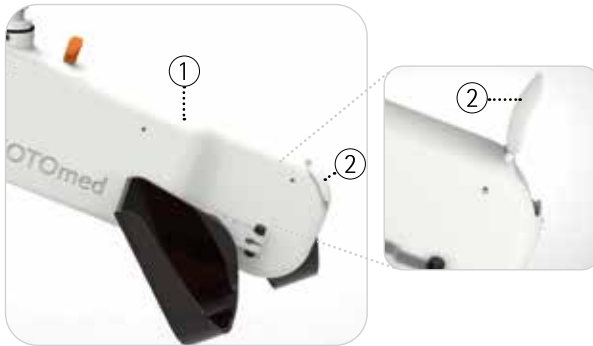


4.24, 4.25 ábra

»TrainCare« lábvezető (tartozék)

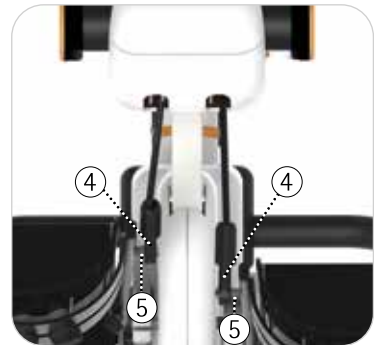
lásd 4.26, 4.27 ábra

Ha a MOTOMedet fel kívánja szerelni »TrainCare« lábvezetővel, akkor be kell dugni azt az edzőegységen ① lévő befogadóhelyre. Ehhez óvatosan nyissa ki a zárófedelelet ② ütközésig, és dugja be a »TrainCare« nyégyszög profilt ③ ütközésig a kijelölt befogadóhelyre.



4.26 ábra

Akassza be az expander kampóját (4) a kijelölt rögzítési ponton (5) a vádlitartókon.



4.27, 4.28 ábra

Lábedzés előkészítése

Biztonsági lábfejtámaszok felhelyezése

Ha fel kell szerelni a MOTOmed layson.la egységre a kézfogantyúkat, akkor cserélje ki azokat a biztonsági lábfejtámaszokkal. A gyorsváltó rendszer lehetővé teszi a szerszám nélküli cserét.

Nyissa ki a biztonsági kengyelt, ① és vegye le a kézifogantyúkat ②.



4.29 ábra

Helyezze fel a biztonsági lábtámaszokat ④, és zárja le ismét a biztonsági kengyelt ⑤.



4.30 ábra

lásd 4.31, 4.32 ábra Helyezze a lábakat a biztonsági lábfejtámaszokba ①, és amennyiben van van felszerelve, a vádlitartókba ② a »TrainCare« lábvezetőn. A rendelkezésre álló rögzítőszalagokkal rögzítse a lábakat a biztonsági lábfejtámaszokban és az alsó lábszárat a vádlitartókban. Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó térdizületeit edzés közben mindig enyhén meg kell hajlítani (a biztonsági lábfejtámasztó a legnagyobb távolságra legyen a felhasználótól).

4.31, 4.32 ábra



Kar-/felsőttestedzés előkészítése

Kézifogantyúk felhelyezése

Ha fel kell szerelni a MOTomed layson.la egységre a biztonsági lábfejtámaszokat, akkor cserélje ki azokat a kézfogantyúkkal. A gyorsváltó rendszer lehetővé teszi a szerszám nélküli cserét.

Nyissa ki a biztonsági kengyelt (1), és vegye le a kézfogantyúkat (2).

Ha a »TrainCare« lábvezetőt fel kell szerelni, akassza ki a kampókat (3) az expanderen a vádlitartókból (4), és vegye le teljesen a biztonsági lábfejtámaszokat a vádlitartókkal együtt.



4.33 ábra

lásd 4.33 ábra Ha a »TrainCare« lábvezetőt fel kell szerelni, húzza ki a nyégyszög profilt ⑤ a befogadóhelyről, és helyezze le a »TrainCare« egységet egy biztonságos helyre.

Zárja le a zárófedelet ⑥ az edzőegységen.
Helyezze fel a kézfogantyúkat ⑦, és zárja le ismét a biztonsági kengyelt ⑧.



4.34 ábra

Vezesse a kezeket a kézfogantyúkra. Rögzítse a kezeket adott esetben megfelelő tartozékokkal (pl. csuklómandzsetta, alkartámaszok). Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó könyökizületeit edzés közben mindig enyhén meg kell hajlítani (a kézfogantyú a legnagyobb távolságra legyen a felhasználótól).

Üzembe helyezés

Az első használat előtt, ill. hosszabb szállítás után hagyja a MOTOmed-et legalább 3 órán át szobahőmérsékleten állni.

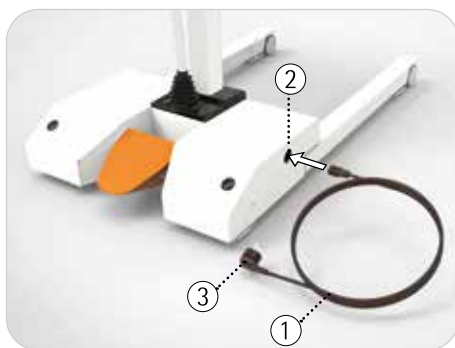
lásd 4.35 ábra A kezelőegységet ① ütközésig felhajthatja, ill. egy kedvező pozícióba döntheti és forgathatja azt.



4.35 ábra

Készenlét

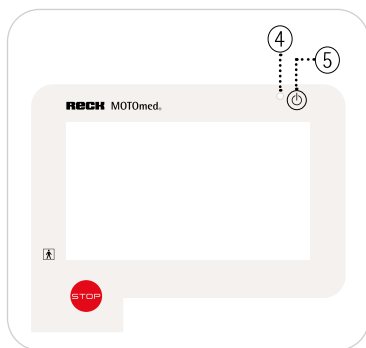
A hálózati csatlakozóvezetékét először a MOTomed vázszerkezete alatt jobb oldalon lévő ① hideg készülék dugaszra ② csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy közben a csatlakozások megfelelően legyenek rögzítve. Ezután dugja be a hálózati csatlakozóvezeték ③ hálózati dugaszát egy, ① a helyiségben található hálózati dugaszolóaljzatba. A hálózati dugónak és a ③ hideg készülék dugaszának ② mindig szabadon hozzáférhetőnek kell lenniük, hogy a MOTomed-et akadálytalanul lehessen kihúzni és bedugni.



4.36 ábra

A MOTOMed most készenléti üzemmódban (Standby) van. Ezt a kezelőegységen zölden világító ④ LED-kijelzőn látja. A MOTOMed bekapcsolásához nyomja meg ⑤ a 'Be/Ki' gombot. A MOTOMed legkésőbb 30 másodperccel a bekapcsolást követően üzemkész.

Megjelenik a főképernyő. A 'Be/Ki' gomb ismételt megnyomása esetén ⑤ a képernyő kikapcsol. A MOTOMed most nyugalmi módban van. Ahhoz, hogy a MOTOMed-et teljesen készenléti üzemmódra (Standby) állítsa, tartsa nyomva a 'Be/Ki' gombot ⑤ legalább 3 másodpercig.



4.37 ábra

Energia megtakarítása céljából az edzés vége, vagy az utolsó bevétel után 15 perccel kikapcsol a képernyő. A 'Be/Ki' gombbal ⑤ ismét aktiválható. Ha nem kerül sor műveletre, a MOTOMed 15 perc elteltével ismét készenléti üzemmódba (Standby) áll.

A MOTOMed-et folyamatos készenléti üzemmódra tervezték. A feszültségellátás teljes megszakításához javítás, tisztítás vagy szállítás esetén ki kell húznia a hálózati dugaszt.

50 **Kezelőegység**

51 Forgatható kezelőegység páciens távirányítóval

52 Levehető kezelőegység páciens távirányítóval

53 Interfész aktiválása páciens távirányítóhoz

56 **Edző üzemmód**

56 Szabad edzés

56 MOTOMed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia

57 MOTOMed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

58 Aktív/passzív edzés

58 Motorsebesség

58 Ellenállás

Kezelőegység

A 'Be/Ki' - gombbal ② kapcsolja ki, illetve be a MOTOMed készüléket. A piros 'Stop' gombbal ③ Ön bármikor megszakíthatja az edzést. Az érintőképernyőn ④ kiválaszthatók a különböző edzésmódok, lekérdezhetők a különböző edzésadatok, illetve elvégezhetők beállítások. A megfelelő kiválasztási lehetőségek magától értetődőek. A ház alsó oldalán ① található egy USB interfész ⑤, egy soros interfész ⑥ és egy interfész a páciens távirányítóhoz ⑦. Az USB-portra ⑤ pendrive csatlakoztatható. Ez az edzésadatok elmentésére, valamint szoftverfrissítésre szolgál.



5.1 ábra

VIGYÁZAT



A készülék megrongálódásának veszélye

A kezelőegység interfészcsatlakozóira csak a RECK által engedélyezett tartozékok csatlakoztathatók.

Forgatható kezelőegység páciens távirányítóval

A MOTOmed rendelkezik egy kezelőegységgel ①, amelyet ütközésig kihajthat, illetve egy kedvező pozícióba dönthet. A kezelőegység 235°-ban való elforgathatóságának köszönhetően a kezelés az ágy/ fekvőhely mindkét oldaláról elvégezhető.

A kezelőegységhez tartozik egy páciens távirányító ②, melynek segítségével a páciens bármikor képes saját maga megszakítani az edzést.

Ahhoz, hogy a páciens távirányító ② használható legyen, aktiválni kell az interfészt a beállításokban.

53. oldal Ehhez kövesse a következő leírást: *„Interfész aktiválása páciens távirányítóhoz”*.



5.2, 5.3 ábra

VIGYÁZAT



A készülék megrongálódásának veszélye

A páciens távirányító használata esetén ügyeljen arra, hogy a kábel ne kerüljön a forgó lábfejtámaszokhoz és kézfogantyúkhöz, hanem az ágy mellett legyen vezetve. Különösen ügyeljen arra, hogy használatközben a páciens távirányító kábele ne kerüljön a lábfejtámaszok és kézfogantyúk forgási területére.

Levehető kezelőegység páciens távirányítóval

Levehető kezelőegységgel rendelkező modellek esetében ① az edzést végző személy saját maga kezelheti a MOTOfedet.

A kezelőegységhez tartozik egy páciens távirányító ④, melynek segítségével a páciens bármikor képes saját maga megszakítani az edzést.

Ahhoz, hogy a páciens távirányító ④ használható legyen, aktiválni kell az interfészt a beállításokban.

53. oldal Ehhez kövesse a következő leírást: *„Interfész aktiválása páciens távirányítóhoz”*.

Vegye ki a vezérlőegységet ① a kezelőegység tartójából ②.
A kábel ③ max. 2,9 m-nyire húzható ki a kábeltekercsből.



5.4, 5.5 ábra

VIGYÁZAT



A készülék megrongálódásának veszélye

A levehető kezelőegység/a páciens távirányító használata esetén ügyeljen arra, hogy a kábelek ne kerüljenek a forgó lábfejtámaszokhoz és kézifogantyúkhöz, hanem az ágy mellett legyenek vezetve.

Különösen ügyeljen arra, hogy használat közben a kezelőegység/ a páciens távirányító kábele ne kerüljön a lábfejtámaszok és kézifogantyúk forgási területére.

Ha a levehető kezelőegységre ① már nincs szükség, helyezze azt ismét a kezelőegység tartóra ②. A kezelőegység ott mágnesesen rögzül. Nyomja meg a gombot ③ a kábeltekerceslőn, ④ és hagyja teljesen feltekerceslődni a kábelt



5.6 ábra

Interfész aktiválása páciens távirányítóhoz

Ahhoz, hogy a páciens távirányító használható legyen, először aktiválni kell a kapcsolódó interfészt.



A páciens távirányító interfész beállítása a MOTOMed újraindítása után is mentve marad.

Ha az interfész aktiválva van, az edzés csak csatlakoztatott páciens távirányítóval indítható el.

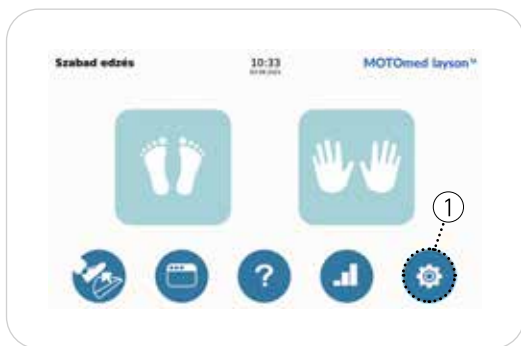
Ha már nem használják a páciens távirányítót, az interfészt ismét inaktíválni kell.

Csatlakoztassa a páciens távirányítót ② a kábellel a kezelőegységen lévő ③ interfészhez ①.



5.7, 5.8 ábra

Nyomja meg a kezdőképernyőn a 'Beállítások' gombot ①.



5.9. ábra

Válassza ki egymás után az 'Interfész' ②, majd a 'Távírányítás páciensek számára' ③. gombokat.



5.10 ábra



5.11 ábra

Nyomja meg a 'be' ④ gombot és erősítse meg a bevitelt ✓.
A Távirányítás páciensek számára interfésze ezzel aktiválva van.



5.12 ábra

Edző üzemmód

Szabad edzés

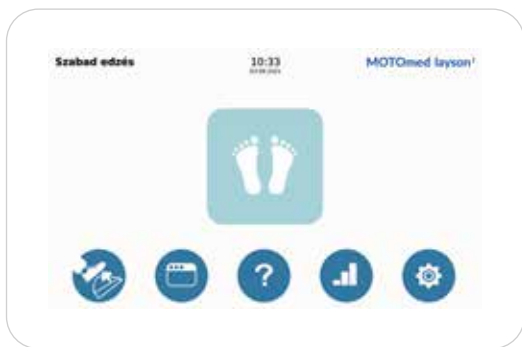
Nyomja meg a 'Be/Ki' gombot a kezelőegységen és kapcsolja be a MOTOMed-et.

A MOTOMed inicializálja magát, és készenléti üzemmódba áll.

Megjelenik a kezdőképernyő.

MOTOMed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia

A kezdőképernyőn megjelenik a lábbedző gombja.



5.13 ábra

A lábbedzés gomb megnyomását követően kezdetét veszi az edzés. A lábfejtámaszok ekkor a beállított passzív fordulatszámmal lassan mozogni kezdenek.

Páciens távirányító ellenőrzése

5.14 ábra

Csatlakoztatott páciens távirányító esetén ① ellenőrizze annak működését a 'Stop' gomb megnyomásával ②. Ha az edzést leállítják, a páciens távirányító aktív. A 'Stop' gomb megnyomásával ③ ismételtelen elindítható az edzés.



5.14 ábra

MOTOmed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

A kezdőképernyőn megjelennek a lábbedző, és a kar-/felsőtestbedző gombjai. A gombok közvetlenül kiválaszthatók.

Utasítás:

A lábbedző kiválasztása előtt fel kell szerelni a biztonsági

43. oldal lábfejtámaszokat. Ehhez kövesse a következő leírást: *„Lábbedzés előkészítése”, „Biztonsági lábfejtámaszok felhelyezése”.*

45. oldal A kar-/felsőtestbedző kiválasztása előtt fel kell szerelni a kézfogantyúkat. Ehhez kövesse a következő leírást: *„Kar-/felsőtestbedző előkészítése”, „Kézfogantyúk felhelyezése”.*



5.15 ábra

A láb- vagy kar-/felsőttestedzés gomb megnyomását követően kezdetét veszi az edzés.

A lábfejtámaszok ill. kézfogantyúk ekkor a beállított passzív fordulatszámmal lassan mozogni kezdenek.

56. oldal Csatlakoztatott páciens távirányító esetén kövesse a következő leírást: *„Páciens távirányító ellenőrzése”*.

VIGYÁZAT




A pedál forgó hajtókarjai miatti sérülésveszély

Ne nyúljon a lábfejtámaszokhoz vagy kézfogantyúkhöz, miközben a pedál hajtókarjai forognak.

Aktív/Passzív edzés

A felhasználó továbbra is passzív maradhat, és hagyhatja, hogy a motor végezze a mozgatót (passzív edzés), de bármikor elkezdhet aktívan mozogni is (aktív edzés).

Motorsebesség

Privát edzés üzemmódban a fordulatszámot a  gombbal 1-től 60 f/percig változtathatja.

Ellenállás

Aktív edzés üzemmódban az ellenállást a  gombbal 0-tól 20-ig változtathatja.

50. oldal A kezelőegységen lévő piros  gombbal Ön bármikor megszakíthatja az edzést.

A  gomb megnyomásával Ön a kezdőképernyőre jut.

A  gomb megnyomásával Ön egyet visszalép.

- 60 **Lábvezető »TrainCare«**
Rend.-sz. 261.500 »TrainCare«
Rend.-sz. 261.502 »TrainCare kidz«

- 62 **Gyors lábfejrögzítő »QuickFix«**
Rend.-sz. 265.004

- 63 **Dokkoló állomás levehető kezelőegységhez**
Rend.-sz. 261.523

- 63 **Csuklómandzsetta**
Rend.-sz. 562.000 Méret L
Rend.-sz. 562.030 Méret M
Rend.-sz. 562.020 Méret S

- 64 **Tetra kézfogantyúk gyorsváltó rendszerrel**
Rend.-sz. 555.200

- 64 **Függőleges fogantyúk gyorsváltó rendszerrel**
Rend.-sz. 557.200

- 65 **Ergo kézfogantyúk gyorsváltó rendszerrel**
Rend.-sz. 372.200

- 65 **Alkartámaszok gyorsváltó rendszerrel**
Rend.-sz. 356.200

- 66 **Kampós fogantyú**
Rend.-sz. 567.000

Lábvezető »TrainCare«

A »TrainCare« lábvezető ① vádlitartókkal ② biztosítja a láb alsó részének tartását, és megakadályozza azok nem szándékolt oldalmozgását. Ezzel szintén elkerülhető a térdízületek túlnyújtása és beakadása.



Lebénult és eszméletlen felhasználó esetében a »TrainCare« lábvezető használata feltétlenül szükséges.



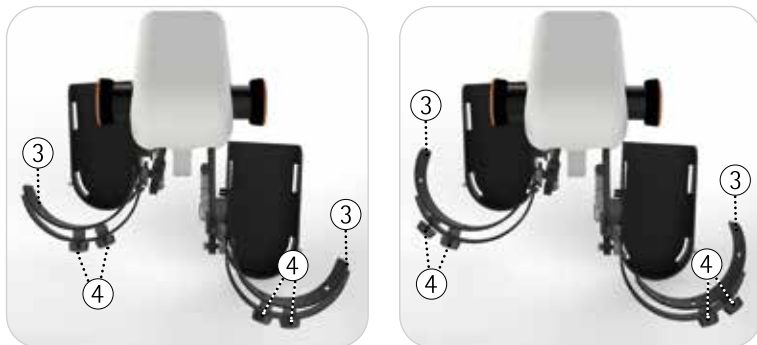
6.1 ábra

A vádlitartókon ② található sugárirányú beállítás ③ külön beállítható a jobb, illetve bal oldalhoz.

A sugárirányú beállítás úgy állítható be, hogy a felhasználó lába az edzés alatt a lehető legjobban meg legyen tartva. Így elkerülhető, hogy a lábak oldalra csússzanak.

lásd 6.2, 6.3 ábra

A sugárirányú beállítás elvégzéséhez ③ állítsa le a MOTOmed mozgását. Oldja ki a hátoldalon lévő két rögzítőcsavart ④. Állítsa be a sugárirányú beállítás szögét mindkét oldalon, majd csavarja be a rögzítőcsavarokat.



6.2, 6.3 ábra

A MOTMed indítása előtt ellenőrizze, hogy a felhasználó lábainak beállított szöge megfelelően tartható. A lábak oldalirányú kitérési mozgását meg kell akadályozni.

A »TrainCare« lábvezető emelőerejét a két láb esetében egymástól függetlenül be lehet állítani. Az ágyban fekvő felhasználó helyzetétől vagy a lábak súlyától függően erősebb vagy gyengébb emelőerőre van szükség.

lásd 6.4, 6.5 ábra

Az emelőerő fokozásához tekerje fel az expandert ① a fogantyú forgatásával ② addig, hogy a térdízület túlnyújtása kerülhető legyen. Ha megnyomja a fogantyúkat ②, azzal ismét csökkentheti az expander feszítését.

VIGYÁZAT



Sérülésveszély!

Tartsa meg a lenyomott fogantyút! Ellenkező esetben a lábak behelyezésekor a lábvezetők hirtelen lezuhanhatnak.

VIGYÁZAT

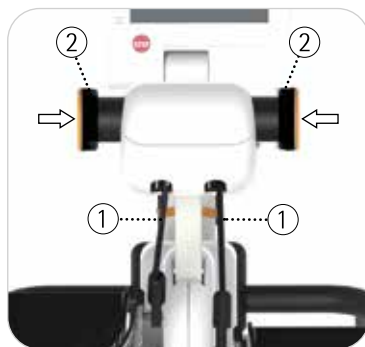


Sérülésveszély az elhasználódott vagy sérült expander által!

Elhasználódás esetén az expandekek elrepedhetnek és sérüléseket okozhatnak. Rendszeresen ellenőrizze az expandereket, és szükség esetén cserélje azokat.

lásd 6.4 ábra.

Az expandereket kizárólag az ábrázolt forgatási irányban tekerje fel, ellenkező esetben azok megsérülhetnek.

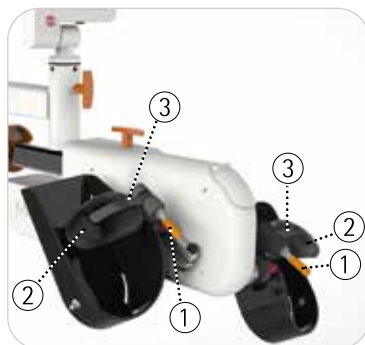
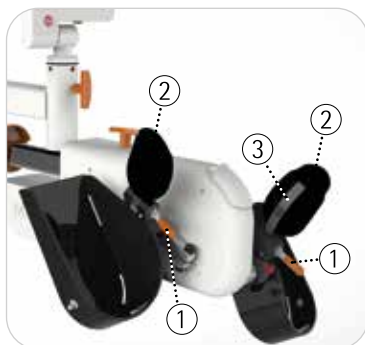


6.4, 6.5 ábra

Gyors lábfejrögzítő »QuickFix«

A »QuickFix« gyors lábfejrögzítővel lábfejeket a gyorsan rögzítheti a biztonsági lábfejtámaszokban, és oldhatja ki azokat ismét azokból. Nyissa ki a »QuickFix-et úgy,« hogy a kezelőkart (1) lefelé nyomja, vagy felfelé húzza, és helyezze be a lábfejeket. Nyomja a habszivacs párnát (2) kézzel lefelé, míg el nem ér egy olyan pozíció, amelyben a lábfej kellemes nyomás alá kerül. A párnázott kengyel (3) rövid szakaszonként hallhatóan bekattan, és mindegyik reteszelési fokozatban biztonságosan rögzül.

Az edzés végén nyissa ki a »QuickFix-et« úgy, hogy a kezelőkart (1) lefelé nyomja vagy felfelé húzza.



6.6, 6.7 ábra

Dokkoló állomás levehető kezelőegységhez

A dokkoló állomáson ① elhelyezheti a levehető kezelőegységet ②.



6.8 ábra

Csuklómandzsetta a kéz rögzítéséhez

A kéz rögzítésére szolgáló ① csuklómandzsetta lehetővé teszi a bénult (gyenge) kéz egyszerű és gyors rögzítését a különféle kézifogantyúkon.



6.9 ábra

Tetra kézfogantyúk gyorsváltó rendszerrel

A Tetra kézfogantyúk ① lehetővé teszik a karok egyszerű és önálló behelyezését. Az alkartámasztó ③ a beállító csavarral ② rugalmasan beállítható.

A gyorsváltó rendszer ④ lehetővé teszi a kézfogantyúk gyors, szerszám nélküli cseréjét. Nyissa ki a kengyelt, ⑤ és vegye le a kézfogantyút. Dugja be az Ön által választott kézfogantyút, és ismét teljesen zárja vissza a kengyelt ⑥.



6.10 ábra

Függőleges fogantyúk gyorsváltó rendszerrel

A függőleges fogantyúk ① olyan felhasználók számára valók, akik képesek megtartani valamit, de kézfelületre van szükségük. A függőleges fogantyúk belül csúszásmentes ② kivitelűek.

lásd 6.10 ábra A gyorsváltó rendszer működéséért *lásd a Tetra kézfogantyúkat.*



6.11 ábra

Ergo kézifogantyúk gyorsváltó rendszerrel

Az Ergo kézifogantyúk ① lehetővé teszik az átépítés nélküli egyéni kéz helyzet állítást. A felhasználó 3 kézifogantyú pozícióból választhat.

lásd 6.10 ábra A gyorsváltó rendszer működéséért *lásd a Tetra kézifogantyúkat.*



6.12 ábra

Alkartámaszok gyorsváltó rendszerrel

lásd 6.13 ábra Az alkartámaszok ① lehetővé teszik a karok megfogását és rögzítését súlyos bénulás esetén. Az alsókarok oldalsó kiegyenlítő mozgatása érdekében az alkartámaszokat a vízszintes síkon billenthetően helyeztük el.

Oldja ki a szárnyascsavarkat ② az alkartámasz alján, ① és ③ állítsa be a hajlított fogantyút a kívánt irányba. A kiválasztott pozícióban ② ismét húzza szorosra a szárnyascsavarkat.

lásd 6.10 ábra A gyorsváltó rendszer működéséért *lásd a Tetra kézifogantyúkat.*

VIGYÁZAT



Ügyeljen a hajlított fogantyú ③ minimum 2,5 cm-es dugaszolási mélységére.

VIGYÁZAT



Ügyeljen arra, hogy a kezét (ujjait) úgy rögzítse, hogy a pedálrudak ne horzsolják azt. Az alkartámaszokba helyezett és rögzített karokkal csak felügyelet mellett szabad edzést végezni.



6.13 ábra

Kampós fogantyú

A kéz rögzítésére szolgáló kampós ① fogantyú lehetővé teszi a békult (gyenge) kéz egyszerű és gyors rögzítését a tartófogantyún.



6.14 ábra

- 68 **Biztonsági előírások zavarelhárítás esetére**
- 68 **A MOTMed nem megy ill. a kezelőegység nem szólal meg**
- 68 **A MOTMed nem körkörösén fut**
- 69 **Az elektromágneses zavarok lehetséges kihatásai a MOTMed-re**

Biztonsági előírások zavarelhárítás esetére

FIGYELMEZTETÉS



A MOTOmed-en beavatkozásokat csak megfelelő jogosultsággal bíró szakértők végezhetnek.

A karbantartási munkák előtt a hálózati dugaszt biztonsági okokból mindenképpen ki kell húzni a dugaszolóaljzatból az árambetáplálás megszakításához.

79. oldal

Amennyiben olyan zavar lép fel, amelyet nem lehet kiküszöbölni, és nincs az alábbiak között felsorolva, illetve Önnek kérdései vannak, kérjük forduljon a RECK vállalat, vagy egy engedéllyel rendelkező partnere szolgáltatóközpontjához.

A MOTOmed nem megy ill. a kezelőegység nem szólal meg

47. oldal

Győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozóvezetékét megfelelően dugták be a hálózati dugaszolóaljzatba, valamint a MOTOmed vázán lévő hideg készülék dugaszba. Ellenőrizze, hogy a kezelőegységen lévő zöld LED-kijelző felvillan-e.

Ellenőrizze a hálózati dugaszolóaljzat működését is (egy másik elektromos készülék bedugaszolásával).

Levehető kezelőegységes MOTOmed esetében ellenőrizze, hogy a kábeltekercs mindkét csatlakozója megfelelően be van-e dugva.

A MOTOmed nem körkörösén fut

Kérjük, ellenőrizze az alábbiakat:

1. A felhasználó pozíciója és tartása.
Feküdjön stabilan, és MOTOmeddel egy vonalban. A távolságot érdemes úgy kiválasztani, hogy a térd lépés közben ne nyúljon ki teljesen.
2. Féloldalas bénulás esetén a test különbözően érintett oldalai miatt nem körkörös futás következhet be (különösen alacsony ellenállásnál).

3. Amennyiben a nem körkörös futás lábak behelyezése nélkül jön létre, szakértőkkel kell felülvizsgálatot végeztetni.

Az elektromágneses zavarok lehetséges kihatásai a MOTMed-re

Lehetséges kihatás	Elhárítási intézkedés
Az edzés megszakad	Indítsa el újra az edzést
A MOTMed lekapcsol	Kapcsolja vissza a MOTMed-et
A kiválasztott edzés más edzésre vált át	Fejezze be az edzést, majd kezdje újra a kívánt edzéssel
Az edzés sebessége megváltozik	Nincs szükség beavatkozásra, automatikus helyreállítás a zavar befejezése után
Akusztikus hibajelzések jelentkeznek	Nincs szükség beavatkozásra, automatikus helyreállítás a zavar befejezése után
Vizuális hibajelzések jelentkeznek	Nincs szükség beavatkozásra, automatikus helyreállítás a zavar befejezése után

Tisztítás, karbantartás, újrahasznosítás

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS



Sérülésveszély elektromos feszültség miatt!

A tisztítás és fertőtlenítés során a MOTOMed mozgásterápiás készülék áramellátását biztonsági okokból a hálózati dugasz kihúzásával meg kell szakítani!

A MOTOMed-et csak súroló fertőtlenítési eljárás során, a speciálisan arra alkalmas tisztítókendőkkel szabad tisztítani ill. fertőtleníteni.

VIGYÁZAT



A MOTOMed megrongálódásának veszélye!

A permetező fertőtlenítés vagy a fertőtlenítő zuhanyok használata az érzékeny elektronikus csatlakozások, valamint a tömítés nélküli mozgó alkatrészek miatt nem engedélyezett!

Határozott tisztítási intervallum alapvetően nincs előírva.

A tisztítás gyakoriságát a szükség és a higiéniai követelmények határozzák meg.

Azokon a helyeken, ahol több felhasználó használja a MOTOMed-et, azokat a használatban lévő, valamint egyéb alkatrészeket, amelyek a felhasználó sérült testrészeivel (pl. nyílt sebek, vagy felfekvés veszélye esetén) kapcsolatba kerülhetnek, minden használat után meg kell tisztítani, és egy arra alkalmas fertőtlenítőszerrel le kell fertőtleníteni.

Ne használjon erős, maró, oldószer- vagy aktív klórtartalmú tisztítószeret. A tisztítás során mindenképp előtte ügyeljen arra, hogy a MOTOMed re felragasztott címkék ne sérüljenek.



Ajánlott fertőtlenítő- ill. tisztítószeresek pl.

- Meliseptol felületfertőtlenítő
- Sagrotan univerzális tisztító

Karbantartás

21. oldal A MOTOMed nem igényel rendszeres karbantartást/ügyfélszolgálati intézkedést. Az edzés előtt a szemrevételezést a 3. fejezetben leírtak szerint el kell végezni. Az elhasználódott kopóalkatrészeket (pl. lábfejtámasz-bélések, kézfogantyúk, expander) ajánlott kicserélni.

Újrahasznosítás

79. oldal A MOTOMed-et különleges tisztafém kivitelben gyártottuk: Hosszú élettartamú, környezetkímélő és újrahasznosítható. Kérjük, hogy a készüléket a 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelvnek megfelelően ártalmatlanítsák.

Kérdés esetén, kérjük, forduljanak a MOTOMed tanácsadó csapatához.

Műszaki adatok, rajzok

Méreték és súly

MOTOmed Modell	Méreték (külső méretek cm-ben min./max.)			Súly (kg-ban)
	Hosszúság	Szélesség	Magasság	
layson.l/layson kidz.l Terpeszthető vázszerkezet	110-125	62-100	113-157	80
layson.l/layson kidz.l Párhuzamos vázszerkezet	110-125	62-92	113-157	80
layson.la/layson kidz.la Terpeszthető vázszerkezet	142-155	67-105	131-166	98
layson.la/layson kidz.la Párhuzamos vázszerkezet	142-155	67-97	131-166	92
layson.l dia	110-125	62-100	113-157	80
layson.la prof	142-155	67-105	131-166	105

Csatlakoztatási értékek (hálózati feszültség, hálózati frekvencia)

100-240V~/max. 120VA

47-63 Hz

Teljesítményfelvétel

Standby-ban <1 W

Az üzemelés környezeti feltételei

Hőmérséklet +5 °C-tól +40 °C-ig

Páratartalom 15 %-tól 90 % relatív páratartalomig,
nem kondenzáló, de 50 hPa-nál nagyobb
szükséges

vízgőz-résznyomás nélkül

Légnyomás >783,8 hPa-tól 1060 hPa-ig

Üzemelési magasság <2000 m a tengerszint felett

Környezeti feltételek tároláshoz és szállításhoz

Hőmérséklet	-25 °C-tól +70 °C-ig
Páratartalom	relatív páratartalom 90%-ig, kondenzáció nélkül +5 °C és +35 °C között
Légnyomás	Vízgőznyomás 50 hPa-ig +35 °C felett +70 °C-ig nincs adat

Védettség IP21

Osztályozás II. védettségi osztály, BF típus

Osztályozás az MDD II a szerint

Osztályozás az MDR II a, VIII. melléklet, 9. szabály szerint

NBOG Code 1108 active rehabilitation devices (aktív rehabilitációs készülékek)

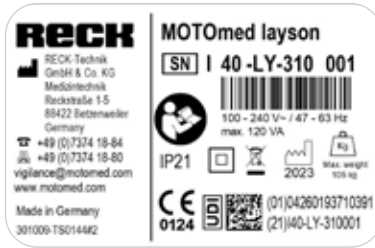
FDA termékkód BXB - exerciser powered

Max. engedélyezett felhasználói testsúly 135 kg

A tartófogantyúk bevonata PVC-ből készült.

A MOTomed összes pólusának lekapcsolása a hálózati dugasz kihúzásával oldható meg.

Jelmagyarázat - Általános



Típus tábla a MOTomed vázszerkezetén. Az ábra példaként szolgál, a valós sorozatszám **SN** közvetlenül a MOTomed ről olvasható le!



Jelölés a levehető kezelőegységen.



Jelölés a páciens távirányítón.



A gyógyászati termék gyártóját tünteti fel.



A készülék sorozatszáma.



A használati utasításban leírtakat be kell tartani.

IP21

A MOTomed az IP21 védeettségi osztálynak felel meg:
Védett a szilárd idegen testek behatolásától, és a felülről
csöpögő folyadékoktól.



II. védeettségi osztályú készülék.



A szakszerű ártalmatlanításnál be kell tartani a
következőt: WEEE-Reg.-Nr. DE 53019630.



A gyártási év, amikor a MOTomed-et előállították
(pl. 2018).



Tömeg, beleértve a biztonságos munkaterhelést, kg-ban
megadva.



A MOTomed megfelel a
gyógyászati termékekről szóló 93/42/EGK irányelvnek.



„A távirányító jelzésére”.



A MOTomed oldalának nyomása, a rátámaszkodás és a tolás nem megengedett.



A MOTomed-re való felmászás vagy az álló helyzetű edzés nem megengedett.



BF típusú, páciensek által használt alkatrész
A páciensek által használt alkatrészek olyan alkatrészek, amelyek a rendeltetésszerű használat során a felhasználóval kapcsolatba kerülnek, és ezért különleges biztonsági kritériumoknak kell megfelelniük.
A következő páciensek által használt alkatrészek (BF típus) lehetnek a MOTomed-re szerelve, ezeket rendszeresen át kell vizsgálni:

- kezelőegység
- páciens távirányító
- kézfogantyúk
- lábfejtámaszok
- lábvezetők vádlitartókkal

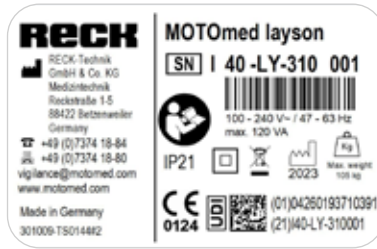
A várható üzemi élettartam

Általánosan érvényes várható üzemi élettartamot nem lehet megadni, mivel azt az üzemi környezet, a használat gyakorisága, valamint a használat mikéntje határozza meg.

Ezért a várható üzemi élettartamnak azt az időszakot tekintjük, melynek során a készüléknek az első üzembe helyezéstől az üzemkészséget meg kell őriznie. Az üzemi élettartamot 10 évben állapították meg, amennyiben a készülékváltozatok és a tartozékok műszaki specifikációjában eltérő adatok nem szerepelnek.

Szerviz

Kérdés esetén természetesen állunk rendelkezésére. Kérjük, hívjon minket – kérdéseit és javaslatait örömmel fogadjuk. Örömmel visszahívjuk. Kérjük, mindig adja meg a sorozatszámot **SN**. Ezt a MOTomed nagy készülék-állótalpán lévő típusablán találja.



10.1. ábra

Az ábra példaként szolgál, a valós sorozatszám **SN** közvetlenül a MOTomed-ről olvasható le!

A németországi szerviz elérhetőségei

Telefon 07374 18-84

Telefax 07374 18-80

E-mail service@MOTOmed.com

vagy hívjon minket díjmentesen a következő számon:
0800 668 66 33

A külföldi szerviz elérhetőségei

Telefon +49 7374 18-85

Telefax +49 7374 18-480

E-mail service@MOTOmed.com

- 82 **Gyártói nyilatkozat – Elektromágneses kibocsátások**
- 83 **Gyártói nyilatkozat – Elektromágneses zavarvédelem**
- 85 **Ajánlott biztonsági távolságok**

A MOTOMed hálózati csatlakozóvezetékére vonatkozóan a gyártó nyilatkozik az EN 60601-1-2:2016-05 szabványnak való megfelelőségről.

A készülék gyártója által meghatározottól vagy rendelkezésre bocsátottól eltérő tartozékok és vezetékek használata megnövekedett elektromágneses zavarkibocsátásokhoz, vagy csökkent elektromágneses zavarvédetséghez, és hibás üzemeléshez vezethet.

Gyártói nyilatkozat – Elektromágneses kibocsátások


A MOTOMed az alább meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. Az ügyfélnek, vagy a MOTOMed felhasználójának kell biztosítania, hogy használata ilyen környezetben történjen.

Zavarkibocsátás-mérések	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – Vezérfonal
Nagyfrekvenciás sugárzás a CISPR 11 szerint	1. csoport	A MOTOMed kizárólag a belső működéshez használ nagyfrekvenciájú energiát. Mivel a nagyfrekvenciás sugárzása nagyon kis mértékű, nem valószínű, hogy a közelben lévő elektronikus készülékeket zavarná.
Nagyfrekvenciás sugárzás a CISPR 11 szerint	B osztály	A MOTOMed-et minden olyan intézményben való használatra terveztük, beleértve a lakótereket és hasonlókat, amelyek közvetlenül csatlakoznak egy olyan közműhálózatra, amely lakhatási célra használt épületeket is ellát.
Felhullámok kibocsátása az IEC 61000-3-2 szerint	A osztály	
Feszültségingadozások kibocsátása/Villogás az IEC 61000-3-3 szerint	teljesített	

Gyártói nyilatkozat – Elektromágneses zavarvédetség

A MOTOMed az alább meghatározott elektromágneses környezetben való használatra készült. Az ügyfélnek, vagy a MOTOMed felhasználójának kell biztosítania, hogy használata ilyen környezetben történjen.

Zavarvédetség- vizsgálatok	IEC 60601- vizsgálati szint	Elektromágneses környezet – Iránymutatások
Statikus elektromosság kiszülése (ESD) az IEC 61000-4-2 szerint	±8 kV érintkezőkiszülés ±15 kV levegőkiszülés	A padló lehetőleg mindig fából vagy betonból készült, vagy kerámiaacsempével burkolt legyen. Ha a padlót szintetikus anyaggal vonták be, a relatív páratartalomnak legalább 30%-ot kell kitennie.
gyors villamos tranzien্স zavaró tényezők/burst jelenségek az IEC 61000-4-4 szerint	±2 kV 100 kHz ismétlési frekvencia	A tápfeszültség minőségének meg kell felelnie annak, amely egy tipikus üzleti és kórházi környezetben jellemző.
Lökőfeszültségek (surge jelenségek) az IEC 61000-4-5 szerint	±0,5 kV, ±1 kV Vezeték a vezeték ellen	A tápfeszültség minőségének meg kell felelnie annak, amely egy tipikus üzleti és kórházi környezetben jellemző.
Feszültségbetörések, rövid idejű megszakadások, és a tápfeszültség ingadozásai az IEC 61000-4-11 szerint	0% UT; ½ Periódus 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 és 315 foknál 0% UT; 1 Periódus Egyfázisú: 0 foknál 70% UT; 25/30 periódus Egyfázisú: 0 foknál 0% UT; 250/300 Periódusok	A tápfeszültség minőségének meg kell felelnie annak, amely egy tipikus üzleti és kórházi környezetben jellemző. Ha a MOTOMed felhasználója az energiaellátás megszakadása esetén is szeretné folytatni a használatot, akkor ajánlott a MOTOMed energiaellátását szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról biztosítani.
Mágneses mező a tápfrekvenciánál (50/60 Hz) az alábbi szerint: IEC 61000-4-8	30 A/m	Hálózati frekvencia esetén a mágneses mezők feleljenek meg a tipikus üzleti és kórházi környezeti értékeknek.
Megjegyzés: UT a vizsgálati szint alkalmazása előtti hálózati váltakozó feszültség		

Zavarvédetség-vizsgálatok	IEC 60601-vizsgálati szint	Elektromágneses környezet – Iránymutatások
Vezetett nagyfrekvenciás zavarjelenségek az IEC 61000-4-6 szerint	$3 V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz-től 80 MHz-ig $6 V_{\text{eff}}$ ISM és amatőr rádiós frekvenciasávokban 0,15 MHz és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	A készülék közvetlenül más készülékek mellett való használatát ajánlott kerülni, mivel az hibás működést eredményezhet. Amennyiben mégis az előbb leírt módon kell használni, akkor a készülék, valamint a többi berendezés megfigyelésével kell meggyőződni arról, hogy rendeltetésszerűen működnek.
Sugárzott nagyfrekvenciás zavarjelenségek az IEC 61000-4-3 szerint	10V/m 80 MHz-től 2,7 GHz-ig 80% AM 1 kHz-nél	A rögzített rádióadók télerősségének helyszíni vizsgálat alapján minden frekvencián ^a kisebbnek kell lennie a vizsgálati szintnél. A  szimbólummal ellátott készülékek környezetében előfordulhatnak zavarok.
Megjegyzés: Előfordulhat, hogy ezek az irányelvek nem minden esetben alkalmazhatók. Az elektromágneses jelenségek kiterjedtségét az épületek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverés befolyásolja.		
a) A rögzített adók, mint a rádiótelefonok és mobil földi rádióberendezések bázisállomásainak, az amatőr rádióállomások, AM és FM rádió- és tévéadóknak a télerősségét elméletben nem lehet pontosan előre meghatározni. A rögzített adókkal kapcsolatos elektromágneses környezetének kiszámításához ajánlott megfontolni a telephely vizsgálatát. Amennyiben a mért télerősség a MOTomed használatának helyén túllépi a fenti egyezési szintet, ajánlott megfigyelni a MOTomed et, hogy lássák, rendeltetésszerűen működik-e. Ha szokatlan teljesítményjellemzőket figyelnek meg, kiegészítő intézkedések válhatnak szükségessé, pl. egy megváltoztatott orientáció, vagy egy másik telephely a MOTomed vonatkozásában.		

Ajánlott biztonsági távolságok a hordozható és mobil nagyfrekvenciás telekommunikációs készülékek, valamint a MOTOMed között

A MOTOMed olyan elektromágneses környezetben történő üzemeltetésre tervezték, amelyben a nagyfrekvenciás zavarjelenségek kontrollálva vannak.

A hordozható nagyfrekvenciás kommunikációs készülékeket (rádiókészülékek) (beleértve a tartozékaikat, mint az antennakábel és a külső antennák) ajánlott a MOTOMed gyártó által megjelölt alkatrészeitől és vezetékkeitől 30 cm-nél (ill. 12 inch-nél) nem kisebb távolságra elhelyezni. Ennek be nem tartása a készülék teljesítményjellemzőinek csökkenéséhez vezethet.

Kulcsszavak jegyzéke

A

- A felelősség kizárása 5, 8
- A felhasználó súlya 74
- Alkalmazási javallat 5, 7
- Alkartámaszok 46, 59, 65, 66
- Ártalmatlanítás 76

B

- Biztonsági lábfejtámaszok 1, 2, 30, 43, 44, 45, 57
- Biztonsági távolságok 85

C

- Csatlakoztatási értékek 73
- Csuklómandzsetta 59, 63

E

- Edző üzemmód 49, 54
- Elektromágneses kibocsátások 81, 82
- Elektromágneses zavarvédelem 81, 83
- Ellenjavallatok 5, 8, 10
- Előszó 1
- Első üzembe helyezés 27, 28
- Ergo kézifogantyúk 59, 65

F

- Felépítés 27, 28
- Felkészülés 27, 43, 45
- Fertőtlenítés 71
- Függőelges fogantyúk 59, 64

G

Gyártás éve 76

Gyors lábfejrögzítő »QuickFix« 59, 62

Gyorsváltó rendszer 43, 45, 59, 64, 65

H

Hálózati csatlakozóvezeték 1, 2, 28, 34, 47

Hálózati dugasz 1, 2, 47, 48

I

Indikációk (betegségképek) 5, 9

Interfész páciens távirányítóhoz 49, 51, 52, 53, 55

J

Jelmagyarázat 75

K

Kampós fogantyú 59, 66

Kapcsolattartó 79

Karbantartás 71, 72

Kar-/felsőtestedzés 27, 30, 45, 57

Készenlét 27, 47

Készülékszám 79

Kezelési célok 5, 9

Kezelőegység 1, 2, 27, 28, 30, 46, 48, 59, 63

Környezeti feltételek 73, 74

L

Lábedzés 27, 30, 43, 57

Lábvezető »TrainCare« 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61

Levehető kezelőegység 27, 30

M

Méretek 73

Műszaki adatok 73

N

Negatív mellékhatások 5, 11

O

Osztályozás 74

Óvintézkedések 13, 14, 15, 16

P

Páciens távirányító 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58

Padlóra rögzítő 1, 2, 27, 34, 36, 37, 38

Páthuzamos vázszerkezet 27, 28, 31

Pozicionálás 27, 35, 39

R

Rendeltetésszerű használat 5, 8

S

Sorozatszám 75, 79

Súly 73

Súlykorlátozás 74

Súlyos eset 11

Szabad edzés 56

Szállítás 27, 34, 39, 46, 48

Szállítógörgők 1, 2, 34

Szemrevételezés 21, 22

Szerviz 79

T

Tartófogantyú 1, 2, 35

Tartozék 27, 42, 46, 59

Teljesítményfelvétel 73

Térdhajlítás beállítása 1, 2, 27, 40, 41

Terpeszhető vázszerkezet 1, 2, 27, 33, 34, 36

Tetra kézifogantyúk 59, 64, 65

Típustábla 75, 79

Tisztítás 48, 71

U

Újrahasznosítás 71, 72

Üzembe helyezés 27, 30, 46

V

Védettségi 74, 76

Z

Zavarelhárítás 67, 68

Érvényes a 2020-as gyártási évtől

100.020.666 hu 20231129

A műszaki változtatások jogát a haladás értelmében fenntartjuk.

Utánnnyomás, beleértve a kivonatokat is, csak a RECK vállalat írásbeli engedélyével.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-85, Fax +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

